

A GONOSZ ÉS A FEKETE HERCEGNŐ

Leslie L. Lawrence: A gonosz és a fekete hercegnő (1989) regényéből

írta: Kiss Ferenc, rajzolta: Dönti Károly
(Füles évkönyv plusz 2004)

Lőrincz L. László nemhivatalos weblapja
<http://lorinczl.fw.hu/>



A GOROSZ ÉS A FEKETE HERCEGNŐ

LESLIE L. LAWRENCE REGÉNYÉBŐL
ÍRTA: KISS FERENC
RAJZOLTA: DÖNTI KÁROLY

MIUTÁN A BŐRIG ÁZOTT VENDÉGNEK SIKERÜLT FELMELEGÍTENIE
ELGÉMBEREDETT TAGJAIT...



LESLIE L. LAWRENCE VAGYOK. EGY BIZONYOS VLADIMIR T. DRAKE ÁRVERÉSRE BOCSÁTOTTA IGNACIO MILLARES LEPKÉSKÖNYVÉT, EGY VALÓDI KÖNYVRITKASÁGOT! MÉG MA ESTE EL KELL JUTNOM A KASTÉLYÁBA!

PEDRO SIETVE KERESZTET VET, EGYIK KEZÉVEL MEG-
MARKOLJA A NYAKÁBAN FÜGGŐ FESZÜLETET, AZTÁN...



ÉN A MAGA HELYÉBEN A KÖRNYÉKET IS ELKERÜL-
NÉM! KÍSÉRTETJÁRTA HELY! ÉVEK ÓTA NEM LAKJA
SENKI... ELMONDOK EGY TÖRTÉNETET, AZTÁN MAJD
ELDÖNTI, MIT AKAR TENNI.



ÚGY TÍZ ÉVE TÖRTÉNT, HOGY EGY DRAKE NEVŰ FICKÓ MEGVET-
TE A KASTÉLYT. TENGERNYI PÉNZT KÖLTHETETT A RENDBEHO-
ZATALÁRA. EGY ESTE MEGJELENT A FELESÉGÉVEL, AKIT MA-
RY FIELDNEK HÍVTAK.



A NŐ SÁPADT VOLT UGYAN, DE JÓL TARTOTTA MAGÁT.
MÉZES TEÁT RENDELT, AZT ISZOGATTA, MÍG CSAK RÁ
NEM JÖTT EGY CSÚNYA KÖHÖGÉSROHAM. A FÉRJE KIKÍ-
SÉRTE A MOSDÓBA.

AMIKOR VISSZAJÖTTEK, AZ ASSZONYKA OLYAN GYENGE VOLT, HOGY A FÉRFINAK KELLETT TÁMOGATNIA. DRAKE-ET MEG MINT-HA KICSERÉLTÉK VOLNA. HÚSZ ÉVET FIATALODOTT, PERZSELT A PILLANTÁSA, ÉS ESKÜSZÖM AZ ÖSSZES SZENTEKRE, A FEHÉR SELYEMKENDŐJE CSUPA VÉR VOLT!

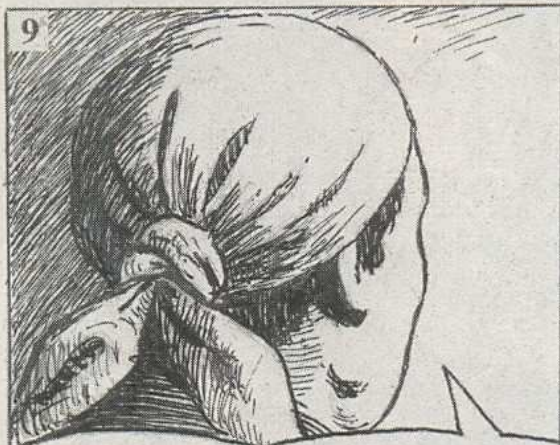


6

SZEGÉNY ASSZONY NEMSOKÁRA MEGHALT. A DOKTOR TANÁCSSTALAN VOLT. NEM TUDTA ELKÉPZELNI, HOGY EGY ILYEN FIATAL, EGÉSZSÉGES NŐ MITŐL HALHATOTT MEG... DE ÉN TUDOM! ÚGY, AHOGY A TÖBBIKIS TUDJÁK! DRAKE, A VÁMPÍR KISZÍVTA A VÉRÉT AZ UTOLSÓ CSEPPIG!



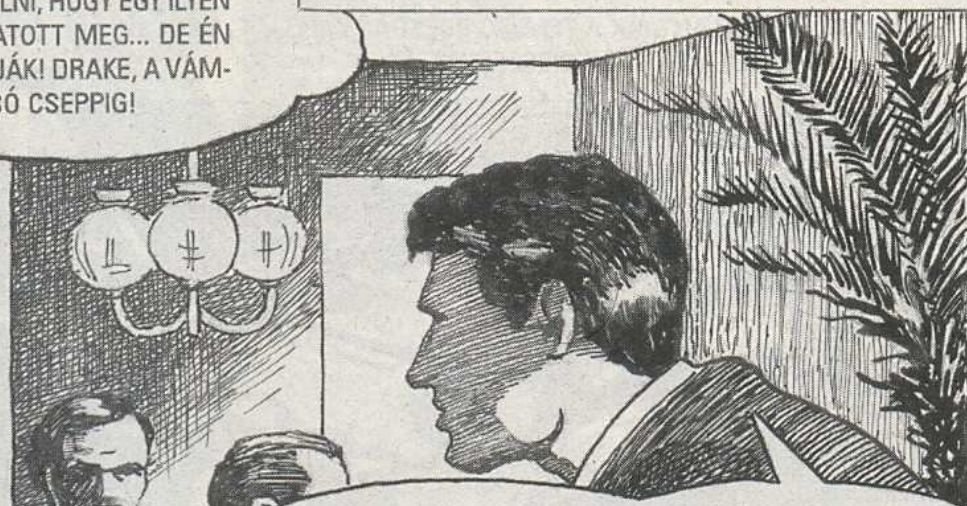
8



ISTEN NYUGOSZTALJA, BARÁTOM!
RENDELJEK TAXIT?



REMEGŐ KÉZZEL ODAVITTEM NEKI A RUMPUNCSOT, MIRE AZT MONDTA, HOGY MÁR NEM SZOMJAS, ÉS RÁM MOSOLYGOTT. A SZEMFOGAI VÉRESEK VOLTAK!



NEM HISZEK A GYERMEKMESÉKBEN! ÉS MÉG MA ÉJSZAKA FEL KELL JUTNOM A KASTÉLYBAI! ÁLLÍTÓLAG MÁS ÉRDEKLŐDŐK IS VANNAK A KÖNYV IRÁNT.

AMIKOR LAWRENCE KÖZLI A SÖFÖRREL AZ ÚTICÉLJUKAT...



SZÁLLJON KI, SEÑORI! NEM VISZEM ODA A VILÁG MINDEN KINCSEÉRT SEMI! AZ ÉLETEMMEL JÁTSZOM!

HA NEM VISZ ODA, KERESZTÜLLÖVÖM! EBBEN AZ ESETBEN VISZONT BIZTOSAN MEGHAL!

10

GONZALES EGY DARABIG SÉRTETTEN HALLGAT,
ÁM VÉGÜL IS MEGERED A NYELVE.



A MÚLTKOR LÁTTAM MARY FIELD KÍSÉRTETÉT. HALOTTI
LEPEL BEN ÜLT A KRIPTÁJA TETEJÉN, ÉS AMIKOR MEG-
LÁTOTT, HÍVOGATÓAN INTETT FELÉM. MAJD' ÖSSZE-
CSINÁLTAM MAGAM IJEDTEMBEN!

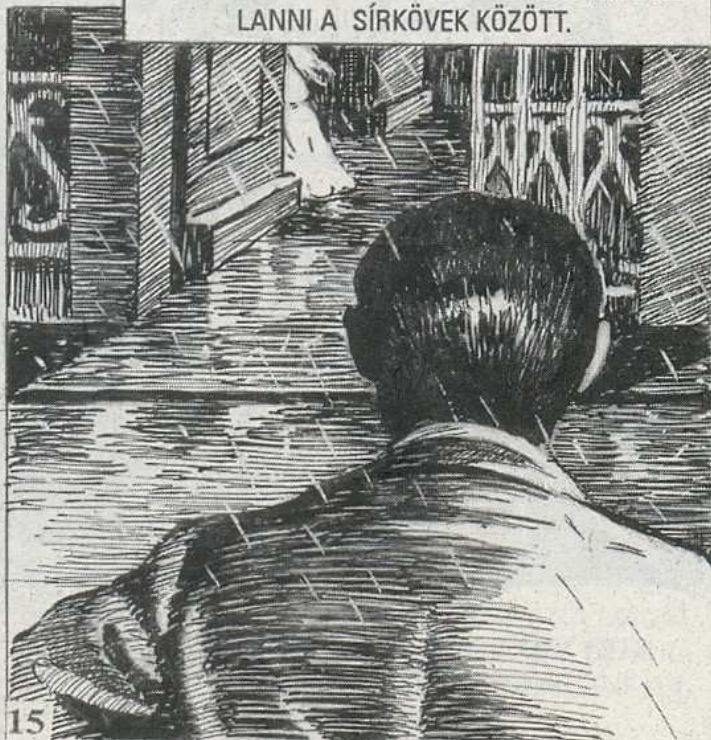


AMIKOR MEGPILLANTJÁK A TEMETŐ ROZSDÁS KAPUJÁT, A KOCSI
EGYSZER CSAK MEGPERDÜL, ÉS...



MÍG GONZALES AZ EMELŐVEL BAJLÓDIK, ÜGY-
BUZGÓ UTASA VALAMI FEHÉRET LÁT MEGVIL-
LANNI A SÍRKÖVEK KÖZÖTT.

IDENÉZZEN, SEÑORI DURRDEFECT! AZ A BABONÁS FELIPE,
A SÓGOROM MEGINT TELESZÓRTA AZ UTAT SZÖGEKKEL. MEL-
LÉSLEG GUMIJAVÍTÓMŰHELYE VAN, ÉS ILYENKOR AZTÁN
DEGESZRE KERESI MAGÁT! NEKEM IS ABBA KÉNE HAGYNOM
EZT AZ ÁTKOZOTT MELÓT!



LAWRENCE MEGMARKOLJA A PISZTOLYÁT, ÉS A TOVATÚ-
NŐ ALAK UTÁN VETI MAGÁT.



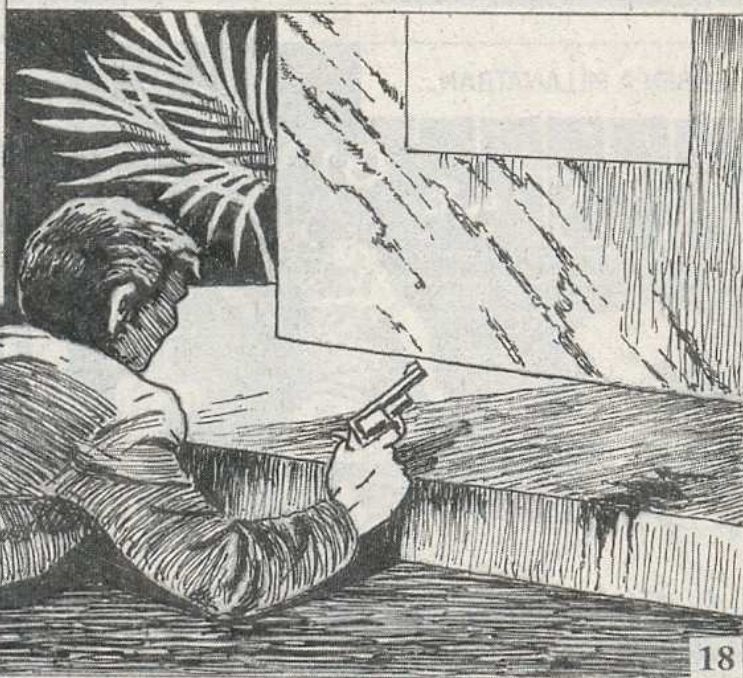
16

AZ EGYIK SÍREMLÉK MÖGÜL KINYÚLIK EGY KÉZ, ÉS...



17

LESLIE KIÁLTOZÁSRA ESZMÉL.



18

TÁNTOROGVA INDUL A TEMETŐKAPU FELÉ.



ODANÉZZ, JEFF!
EGY HALOTT!

NYUGI, BABY! NE PROVOKÁLD!

19

A LÁTSZATTAL ELLENTÉT BEN - ÉLEK. LAWRENCE VA-
GYOK, A BRIT KIRÁLYI AKADEÉMIA TAGJA. MAGUK KI-
CSODÁK?



20

ENGEM JEFF HOLLANDNAK HÍVNAK. EZ ITT JACK MAR-
GULIES, A HÖLGY PEDIG KIM SEGAŰ. A LEGJOBB HOR-
RORFILMKÉSZÍTŐKNEK JÁRÓ DRAKE-DÍJ ÁTVÉTELÉRE
JÖTTÜNK.

LESLIE UGYAN MÉG NEM HALLOTTA A FILMESEK NEVÉT, DE EZT TAPINTATOSAN NEM HOZZA A TUDOMÁSUKRA.



21



22



23



24

VALAKI MEGFOGTA A BOKÁJÁT, ÉS BELERÁNTOTTA A VASBA... EZT AZ EMBERT KÖNYÖRTELENÜL MEGGYILKOLTÁKI!

MAGUKHOZ VESZIK GONZALES ZSEBÉBŐL A SLUSSZKULCSOT, REKORDIDŐ ALATT KEREKET CSERÉLNEK, AZTÁN...



25

MAGA LESZ A SÖPRÖGETŐ, SZÉP FIÚ! ÉN AZ ÚT BAL OLDALÁT, MR. HOLLAND PEDIG A JOBB OLDALÁT NÉZI. IGYEKEZNÜNK KELL, KÜLÖNBEN ITT ÉR BENNÜNKET A HURRIKÁN!

TUDJÁK, MIRE EMLÉKEZTET ENDEM EZ AZ EGÉSZ? VALAMELYIK ÁLLAMBAN ÉRVÉNYBEN VAN MÉG EGY MÚLT SZÁZADI TÖRVÉNY. MINDEN VONAT ELŐTT ÉGŐ LÁMPÁVAL KELL HALADNIA EGY VASUTASNAK, HOGY ELKERGETHESSE A SÍNEKRE TÉVEDT BÖLÉNYEKET.



26

ROPPANT MULATSÁGOS!

SZÁZ MÉTER UTÁN ELFOGYNAK A SZÖGEK. MIUTÁN BESZÁLLTAK AZ AUTÓBA, JACK MARGULIEST RÖGTÖN ELYNOMJA AZ ÁLOM.

MICSODA DISZNÓ! AZ ELEFÁNTCSONTPARTON FORGATUNK, AMIKOR ELCSÁBÍTOTTA A VARÁZSLÓ TIZENNEGY ÉVES UNOKÁJÁT.



DRÁGÁM! TE IS TUDOD, HOGY AFRIKÁBAN HAMARABB ÉRNEK A NŐK.

27

MIelőTT ELUTAZTUNK VOLNA, AZT MONDTA HÜLYESÉGBŐL A LÁNYNAK, HA IGAZÁN SZERETI, UGORJON BELE A TÓBA, AKKOR TALÁN VELE MARAD. A VÍZ TELE VOLT KROKODILOKKAL.



28

A VARÁZSLÓ NAGYPAPA AZ ÉJSZAKA DÉMONAINAK FIGYELMÉBE AJÁNLOTTA EZT AZ ÁLLATOT. KARÓBA HÚZATOTT EGY SZALMABÁBÚT, ÉS AZT JÓSZOLTA, HOGY A MI DRÁGALÁTOS JACKÜNK IS ÍGY FOGJA VÉGEZNI.

MISS SEGAL A FÉKRE TAPOS. LAWRENCE KIUGRIK A KOCSIBÓL, ÉS LEVILÁGÍT A SZAKADÉKBA, MELY FŐLÖTT KESKENY VIADUKT ÍVEL ÁT.

30

29



FÉKEZZEN!



MIUTÁN SIKERÜLT ÁTÉRNIÜK A ROZOGA ALKOTMÁNYON,
FÉLÓRÁS ZÖTYKÖLŐDÉS UTÁN VÉGRE ELÉRIK A KASTÉLYT.

31



FÁRADJANAK A LOVAG-
TEREMBEI VALÓSZÍNŰLEG
EZ LEHET A NEVE, BÁR A HELYI-
SÉGEK PONTOS ELNEVEZÉSE NINCΣ A
BIRTOKOMBAN. ÉN MAGAM IS CSAK
NÉHÁNY ÓRÁVAL EZELŐTT ÉRKEZTEM.

ÜDV MINDENKINEK!

A KÚTKÁVÁN ÜLDÖGÉLŐ FÉRFI PATRICK SEYMOURKÉNT
MUTATKOZIK BE. MÍG FRANCIS ÉS EDWARD, A KÉT INAS
A SZOBÁJUKBA KÍSÉRI A FILMESEKET, LAWRENCE
BESZÉLGETÉSBE ELEGYEDIK A NEW YORK-I FOGSZAKOR-
VOSSAL.

32



A DRAKE-DÍJAT SIKERES TEVÉKENYSÉGEMÉRT ÍTELTE
NEKEM EGY KURATÓRIUM, MELYET A FOGBEÜLTETÉS
TERÉN ÉRTEM EL. HOLNAP LESZ A DÍJÁTADÁS, AMIT MR.
PARISH, TITOKZATOS VENDÉGLÁTÓNK TITKÁRA FOG CELEB-
RÁLNI.

NYÍLIK AZ AJTÓ, ÉΣ EGY RONGGYÁ ÁZOTT MAGAS ALAK
LÉP BE RAJTA.

HALLOTTÁK? A MARY HURRIKÁN ELÉRTE SAN JUAN TÉR-
SÉGÉT, ÉΣ MEGRONGÁLTA A SANTA TERESA VIADUKTOT.



AZT AZ ÓCSKA HIDAT, MELYEN IDEFELÉ
KELLETT ÁTKECMEREGNÜNK?

33

EZEK SZERINT BIZONYTALAN IDEIG BŐKEZŰ HÁZIGAZDÁNK
VENDÉGSZERETETÉT VAGYUNK KÉNYTELENEK ÉLVEZNI!

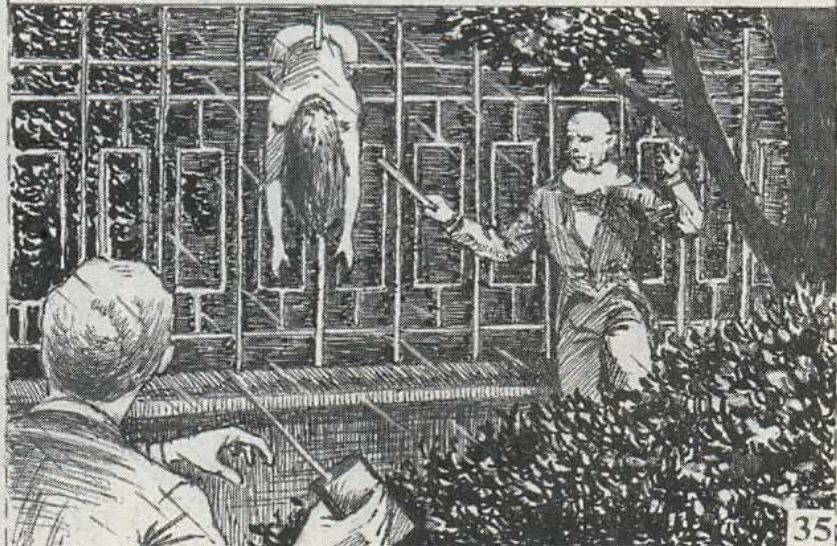
AZ ÉGIMESZELŐRŐL UTÓBB KIDERÜL, HOGY EGY KO-
SÁRLABDACSAPAT KAPITÁNYA, ÉΣ VILA-PRADESNEK
HÍVJÁK. A FÉRFI LEHAJT EGY POHÁR ITALT, AZTÁN...

KÉPZELJÉK! MIKÖZBEN A SPORTEREDMÉNYEKET
HALLGATTAM ODAKINT, EGY BŰVÉSZ SZÓRAKOZTA-
TOTT A TRÜKKJEIVEL.



34

AZ ESŐFÜGGÖNYÖN ÁT LÁTTAM, AHOGY EGY EMBER NAGYSÁGÚ
BÁBŰ A KERÍTÉS LÁNDZSAIRA TÁMASZKODIK. A FICKÓ CSINÁLT
EGY PÁR HÓKUSZPÓKUSZT, AZTÁN A PÁLCÁJÁT HOZZÁÉRINTETTE
A BÁB KARJÁHOZ, MIRE AZ BELEZUHANT AZ EGYIK VASDÁRDÁBA.
TELJESEN FELNYÁRSALÓDOTT



35

A BŰVÉSZ MEG CSAK NEVETETT, NE-
VETETT... ISZONYÚ VOLT!

36

LEHET, HOGY VAN EGY DRAKE-DÍJ AZ ILLUZI-
ONISTÁK SZÁMÁRA IS?

NÉZZÜK MEG, MIT LÁTOTT A BARÁTUNK! GYERÜNK!

37



MIKÖZBEN DÖBBENTEN MEREDNEK A MULATT NŐRE, EGY IZMOS
ALAK BUKKAN ELŐ A SÖTÉTBŐL.

ROBERT WILLOCK A NEVEM. JÁTEKKÉSZÍTŐ - ÉS KE-
RESKEDŐ VAGYOK. A HOLTTESTET IDEFELE JÖVET FE-
DEZTEM FEL A KERÍTÉSEN, ÉS ÉPP SZÓLNI AKARTAM
A HÁZIAKNAK, AMIKOR JÖTTEK MAGUK.



38

A FÉRFI SEGÍTSÉGÉVEL LEEMELIK AZ ÁLDOZATOT A VASDÁRDÁRÓL,
MAJD IDEIGLENESEN A KASTÉLY HŰTŐKAMRÁJÁBAN HELYEZIK EL.



HOGY NÉZETT KI AZ A
BŰVÉSZ?

39

FEKETE ESTÉLYI RUHA, SÁL, LAKKCI-
PÓ, FEHÉR ARC, VÖRÖS SZÁJ.

MOST MÁR CSAK AZT A VALAKIT KELL MEGTALÁL-
NUNK, AKIRE RÁILLIK A SZEMÉLYLEÍRÁS, ÉS MEG-
VAN A GYILKOSUNK!

EBBEN A PILLANATBAN...

SZÉP JÓ ESTÉT! DAVID NORTHCOTT VAGYOK,
A FESTŐ! A FALUBAN BIZONYÁRA TALÁLKOZ-
TAK MÁR A MUNKÁIM-
MAL, MELYEKEN A TER-
MÉSZET SZIMBÓLUMA-
KÉNT LILA TEHENEK
HIRDETIK A VILÁG-
SZABADSÁGOT!

40



HOGYAN KEVEREDETT IDE,
TEHENÉSZ ÚR?

41



EGY FESTMÉNYEN DOLGOZTAM ERREFELÉ. AHOGY CUDARABBRA FORDULT AZ IDŐ, HAZAINDULTAM, ÁM HELYETTE MAJDNEM A SZAKADÉKBAN KÖTÖTTEM KI. LESZAKADT A SANTA TERESA VIADUKT! MINDEN BIZONNYAL ITT KELL MARADNOM EGY IDEIG.

A LÉPCSŐN EGY GYOMORBAJOS KINÉZETŰ ÚRIEMBER SIET LE.

42



NEM TUDOM, HOGY EZ MIKÉNT VÁG ÖSSZE MR. DRAKE ELKÉPZELÉSEIVEL. A MEGBÍZOM NAGYON RAGASZKODIK A FORMASÁGOKHOZ. GUSTAV PARISH VAGYOK, MR. DRAKE TITKÁRA.

ÉS MIKOR TALÁKOZHATUNK A GAZDÁJÁVAL?

NEM... NEM TUDOM. MR. DRAKE-NEK MÁR TEGNAP MEG KELLETT VOLNA ÉRKEZNIÉ. FELHÍVTAM A SVÁJCI BANKOT, MELYBEN AZ ÖNÖK DÍJAI VOLTAK LETÉTBE HELYEZVE. ÚGY NÉZ KI, HOGY A SZÁMLÁRÓL LEEMELTÉK AZ ÖSSZES PÉNZT.



EZ ÁLLATI JÓ! ITT VAGYUNK ELZÁRVA A KÜLVILÁGTÓL, KÖRÜLÖTTÜNK TOMBOL A HURRIKÁN, ÉS KARÓBA HÚZOTT ÁLDOZATOKKAL TALÁKOZUNK LÉPTEN-YOMON. EZ ENGEM KÍSÉRTETIESEN EMLÉKEZTET A "TÍZ KICSI NÉGER" SZTORIJÁRA!

43

44

HOGY NÉZ KI A FŐNÖKE?



NEM TUDOM. SOHA NEM TALÁLKOZTAM VELE SZEMÉLYESEN.

EZEK SZERINT AKÁR ÉN IS LEHETNÉK MR. DRAKE?

PARISH KOMORAN HALLGAT. A CSENDET SEYMOUR TÖRI MEG.

45



SZERINTEM MR. VLADIMIR T. DRAKE ITT VAN KÖZÖTTÜNK! SZÉPEN KICSINÁL BENNÜNKET, SORBAN, EGYIKÜNKET A MÁSIK UTÁN!

LAWRENCE HAMAR ELSZUNNYAD, DE NEM TUD SOKÁIG ALUDNI.

46



A FOLYOSÓN JUDY McHALE, A KÖZISMERT ÉNEKESNŐ ÁLL REMEGVE.



47

48

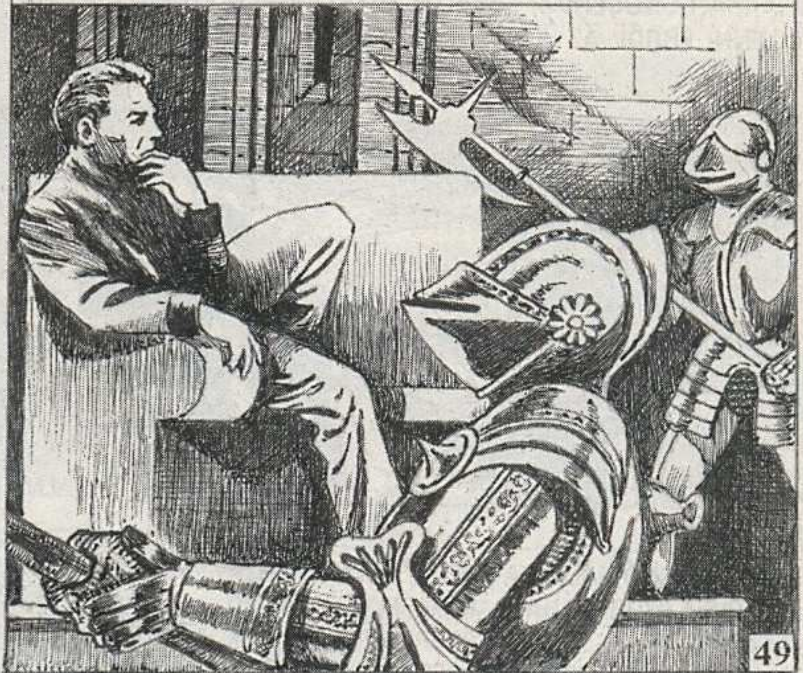


MINT EGY RÖGBIJÁTÉKOS, ÚGY VETŐDIK AZ EGYIK TÁMADÓ MELLVÉRTJÉNEK.



50

LESLIE TŐLE TELHETŐLEG MEGNYUGTATJA A VEGETARIÁNUS MŰVÉSZNŐT, AZTÁN LESÉTÁL A LOVAGTEREMBE. AHOGY KÉNYELMESEN ELHELYEZKEDIK A TRÓNUSON, MEGINDULNAK FELÉ A FELHÁBORODOTT PÁNCÉLOSLOVAGOK.



49

KITÉPI KEZÉBŐL AZ ALABÁRDOT, ÉS...



KEGYELEM! GEORGE SEVERSON VAGYOK! ANTROPOLÓGUS! ÉPP A TÖRTÉNELMI AKCELERÁCIÓRÓL SZÓLÓ ELMÉLETEMET ELLENŐRÍZTÜK A TÁRSAMMAL, BERNARD SIMPSONNAL. GONDOLTUK, MEGTRÉFÁLJUK EGY KICSIT!

NE HAZUDOZZON NEKEM! SZEMÉLYESEN ISMEREM BERNIE SIMPSONT!

A MÁSIK LOVAG FELTOLJA A SISAKROSTÉLYÁT, ÉS VIGYOROGVA LAWRENCE FELÉ NYÚJTJA A KEZÉT.



HELLÓ, LESLIE! BOCSÁSSON MEG A JÓ ÖREG GEORGIE-NAK! AZT AKARTA BEBIZONYÍTANI, HOGY A TÁBLÁZATA SZERINT VALÓBAN MEGHATÁROZÓ, HOGY VALAMELY ÉVSZÁZADBAN, EGY ADOTT ORSZÁGBAN MEKKORA VOLT A FÉRFILAKOSSÁG ÁTLAGMAGASSÁGA.

A NAGY CSÖRÖMPÖLÉSRE JUDY IS ELŐBÚJIK A KUCKÓJÁBÓL.

ARRA GONDOLTAM, SÉTÁLOK EGYET ODAKINT. KEZD ELEGEM LENNI EBBŐL AZ ÁTKOZOTT KÍSÉRTETKASTÉLYBÓL AZ ÖSSZES FŐTT EGERÉVEL EGYETEMBEN!



ROSSZUL TENNÉ, KISASSZONY! EZ A SÁTÁN BIRODALMA! AZ ÖNNEK KÜLDÖTT ÜZENET JELENTÉSE AZ, HOGY MEG FOGJÁK ÖLNI. MÉGPEDIG OLY MÓDON, MINT AZT A SZERENCSETLEN ÁLLATOT.

AZ ÉNEKESNŐ HALÁLRA SÁPAD, AZTÁN VISSZAROHAN A SZOBÁJÁBA. HÁROM FEKETE ALAKKOMORAN ÁLL A TEREM KÖZEPÉN. ÚGY TŰNIK, MINTHA A BEZÁRT AJTÓN KERESZTÜL JÖTTEK VOLNA ÁT.



A NEVEM VIORICA NEGRESCU-DAN, AZ URAK A FIVÉREIM. A FEKETE MÁGIA NAGYMESTEREI VAGUNK. A GONOSZ MÁR ITT VAN KÖZÖTTÜNK, ÉS MI AZÉRT JÖTTÜNK, HOGY MEGKÜZDJÜNK VELE!

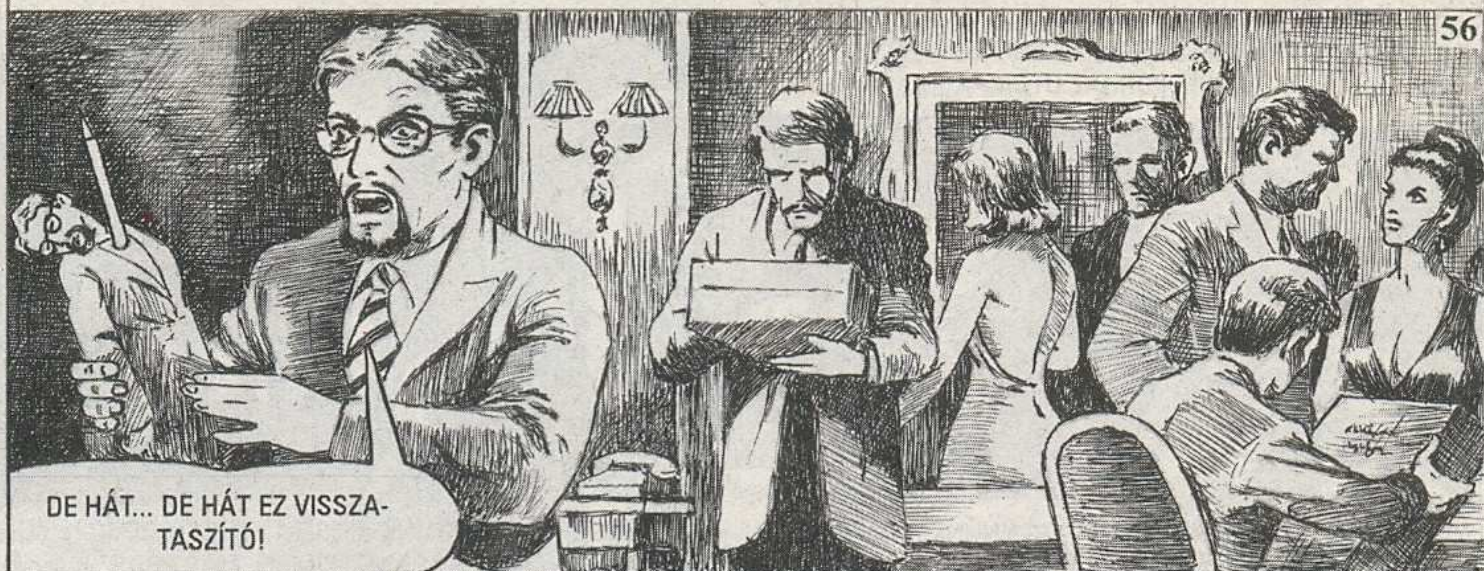
MÁSNAP REGGEL...

HÖLGYEIM ÉS URAIM! SZERETETTEL KÖSZÖNTÖM ÖNÖKET ABBÓL AZ ALKALOMBÓL, HOGY ELSŐ ÍZBEN KERÜLNEK KIOSZTÁSRA A DRAKE-DÍJAK AZ ARRÁ ÉRDEMESEKNEK. BÁR A PÉNZÖSSZEGEK ÁTUTALÁSA TERÉN AKADNAK NÉMI ANOMÁLIÁK, DE A SZÍNEZÜSTBŐL KÉSZÜLT SZOBROKAT AZONNAL ÁTNYÚJTHATOM ÖNÖKNEK. A SZOBROCSKÁK A BIBLIAI ÉVÁT ÁBRÁZOLJÁK, AMINT A KEZÉBEN TARTJA A TUDÁS ALMÁJÁT.



ELEG A SÓDERBÓL, NAGYOKOS!

A SZOMORÚ SIRATÓÉNEKEKET JÁTSZÓ ZENÉSZEK MUZSIKÁJA FELERŐSÖDIK, MIKÖZBEN A DÍJAZOTTAK GYEREKES
ÖRÖMMEL BONTOGATJÁK CSOMAGJAIKAT. AHOGY A SZOBROKRÓL LEKERÜL AZ UTOLSÓ PAPIRRÉTEG IS...



56

DE HÁT... DE HÁT EZ VISSZA-
TASZÍTÓ!



57

TULAJDONKÉPPEN NEM IS OLYAN CSÚNYA.
KÁR, HOGY ÉN VAGYOK A KARÓN!

TUDJA MIT? CSERÉLJÜNK! HA MÁS ÜL
RAJTA, NEM ÁNNYIRA ZAVARÓ.

MOST VESZIK CSAK ÉSZRE, HOGY JUDY McHALE NINCS
KÖZÖTTÜK. AZ ÉNEKESNŐ NYOMTALANUL ELTÚNT A
SZOBÁJÁBÓL. KÖZÖS MEGEGEREZÉSSEL KIBONTJÁK A
NEKI SZÁNT CSOMAGOT.



58

BORZALMAS!



VIORICA MEGRAGADJA LAWRENCE KEZÉT, ÉS EGÉSZ
TESTÉVEL HOZZÁSIMUL.

SZÜKSÉGEM VAN AZ EREJÉREI A MENTÁLIS EREJÉRE,
MELY KÉPES ELLENÁLLNI A GONOSZNAK!

59



60

A LÁNY MEGHALT... A SZÖRNYETEG MEGÖLTÉ ÉS
ELTEMETTE... VÍZ ALÁ ÉS VAS ALÁ... VAS ALÁ ÉS
VÍZ ALÁ... IDELENT VAN!

EGYÜTTESSEN INDULNAK A KONYHA IRÁNYÁBA. A KÉT MUZSIKUS OTT LOHOL A NYOMUKBAN. AZ ÖRMÉNY ÉS GRÚZ SIRATÓÉNEKEK CSAK TOVÁBB FOKOZZÁK A KOMOR HANGULATOT.

MI A FÉSZKES FENÉÉRT JÁRNAK UTÁNUNK, MINT SÍRÁSÓK A TÁBORI KÓRHÁZ UTÁN?



61

MR. DRAKE EZÉRT SZERZŐDTETETT BENNÜNKET. NÁPI NYOLC ÓRÁN ÁT GYÁSZDALOKAT KELL JÁTSZANUNK, KÜLÖNBEN NEM KAPJUK MEG A FIZETÉSÜNKET.

BEVÁNDORLÓK VAGYUNK. ENGEM SZULIKO GOGOBERIDZÉNEK HÍVNAK, A TÁRSAM SIMON MARTIROSZJAN. A METROPOLITAN ZENEKARÁBAN JÁTSZUNK.

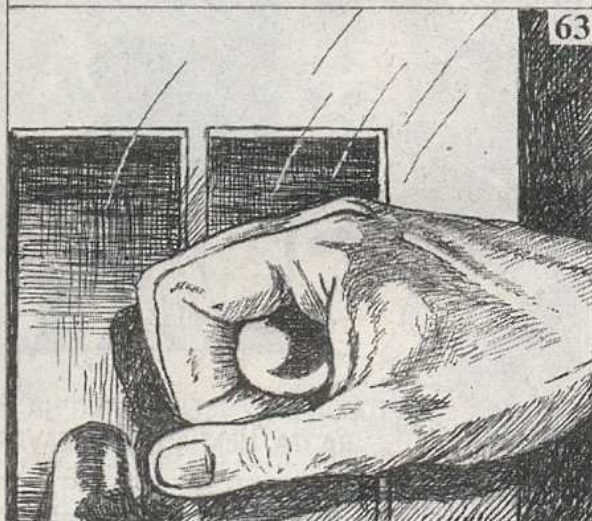
ÉLES FÜTTYSZÓ HASÍT A LEVEGŐBE. MINT AMIKOR A TEAFŐZŐ JELZI, HOGY FELFORRT A VÍZ. BETÓDULNAK A KONYHÁBA, ÉS...



AZ EGYIK FŐZŐÜSTÖT BEKAPCSOLTA VALAKI! MINDJÁRT ROBBANI!

62

A KOSÁRLABDÁZÓ ELRUGASZKODIK A FÖLDTŐL, AZTÁN EGY ELEGÁNS MOZDULATTAL LECSAPJA A BIZTOSÍTÉK BAKELIT FÜLÉT.



63

LAWRENCE FELNYITJA AZ AUTÓKLÁV TETEJÉT. BÚZOS GŐZ TÓDUL KI A RÉSEN. AHOGY BELENÉZ A KONDÉRBA...



JUDY McHALE!

64

JACK MARGULIES SÁPADTAN ROSKAD LE EGY SZÉKRE. AZ ELŐTTE LÉVŐ ASZTALON KENYÉRMORZSÁK, EGY DARABKA SAJT, LERÁGOTT CSIRKECSONTOK HEVERNEK.



IDENÉZZENEK! AZ AZ ÓRÜLT ITT ÜLT EZEN A SZÉKEN, ÉS NYUGODTAN FALATOZOTT, MIKÖZBEN A DALOS PACSÍRTA BENT FÓTT AZ ÜSTBEN!

65

EBBEN A PILLANATBAN PISLOGNI KEZD A LÁMPA. AZTÁN...

FÉNYT!

GYÚJTSAK FÉNYT!

66

MIELŐTT MÉG KITÖRNE A PÁNIK, MEGJELENT A KÉT INAS.

ELÉRT BENNÜNKET A TÁJFUN. A GENERÁTORHÁZ LE-ÉGETT. SZERENCSÉRE TALÁLTAM ELÉG SZUROKFÁKLYÁT A KAMRÁBAN.

AZ ABLAKOKRA NÉHOL MÁR FELERŐSÍTEJTÜK A SPALETTÁKAT. HA VALAHOL, AKKOR ITT BIZTONSÁGBAN ÁTVÉSZELHETJÜK AZ ELEMÉK TOMBOLÁSÁT.

67

68

A FÉLHOMÁLYBAN FEL-FELHANGZIK A KOPÁCSOLÁS, AMINT FRANCIS ÉS EDWARD RÖGZÍTIK AZ ABLAKSZÁRNYAKAT.

AZT HISZEM, ÖRÖK ÉLETRE KIKÉSZÜLTEK AZ IDEGEIM!

EMBER! HOL ÉL MAGA? EGY ŐRÜLT SZÉP LASSAN ELTESZ BENNÜNKET LÁB ALÓL, ÉS MAGA BIZTONSÁGRÓL ZAGYVÁL? ÉN MOST BEZÁRKÓZOM A SZOBÁMBA, ÉS CSAK AKKOR SZÓLJANAK, HA KINT VÁR A TAXIM A KAPU ELŐTT!

HÉ, MAGUK! A HÁZIGAZDÁNK NEM FOG ŐRÜLNI, HOGY OTT ÜLDÖGÉLNEK A TRÓNUSÁN. A GAZDAG EMBEREK ÉS AZ URALKODÓK NEM IGAZÁN SZÍVELIK, HA...

EZ A TRÓNUS BENNÜNKET ILLET! A DAN HERCEGEKET!

69

KERESSE MEG INKÁBB A BARÁTJÁT, MR. MARGULIEST. NEM ÉRZEM A KISUGÁRZÁSÁT. VALÓSZÍNŰLEG MÁR Ő IS HALOTT!

MIT... BESZÉL?

70

VIORICA VEZETI A BIZARR MENETET. A KASTÉLY ELHANYAGOLT, HASZNÁLATON KÍVÜLI SZÁRNYÁBAN...

JACK! MEGSÜTÖTTE AZ AZ ÓRÜLT!

NEM HITTEM VOLNA, HOGY TÉNYLEG ÚGY VÉGZI, MINT EGY DISZNÓ.

71

LAWRENCE A SZOBÁJA FELÉ TART, AMIKOR MEGPILLANTJA A KÍSÉRTETET.



ÖRÜLÖK, HOGY TALÁLKOZTUNK, KEDVES MARY FIELD! MÁR A TEMETŐBEN IS ÜDVÖZÖLNI AKARTAM, DE AKKOR ELÉG DURVÁN KITÉRT A KÖZELEDÉSEM ELŐL.

72

A FEHÉR RUHÁS ALAK BALJÓSLATÚAN HUHOG EGYET, AZTÁN NEKIIRAMODIK A CSIGALÉPCSŐNEK. LAWRENCE OTT LOHOL A NYOMÁBAN.



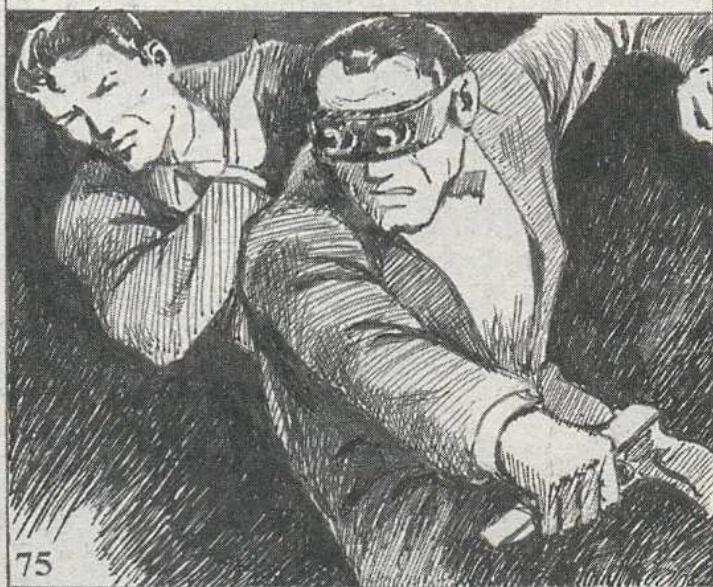
73

A KÍSÉRTETNEK AZONBAN SIKERÜLT FELSZÍVÓDNIA. A TAKARÍTÓSZEMÉLYZET SZOBÁJÁBAN LESLIE RÁDIÓADÓVEVŐKRE BUKKAN.



74

ÉPP IGYEKSZIK A ZSEBÉBE GYÖMÖSZÖLNI ŐKET, AMIKOR...



75

A TÁMADÓ ÚGY LÁT A SÖTÉTBEN, MINT A MACSKA. LAWRENCE A HANG IRÁNYÁBA VETI MAGÁT, ÉS VEREKEDÉS KÖZBEN SIKERÜL AZ ISMERETLEN FEJÉRŐL LETÉPNIE VALAMIT.



76

AZ IDEGEN MEGFUTAMODIK. LESLIE VÉGIGTAPOGATJA A PADLÓT, MIRE SIKERÜL RÁTALÁLNI AZ ELEMLÁMPÁJÁRA. AHOGY FELKATTINTJA...



HUHÚÚ! HUHÚÚ!

77

MILYEN SZÉPEN ARTIKULÁL! ÚGY, AHOGY AZT A "HOGYEN LEGYÜNK KÍSÉRTETEK?" CÍMŰ KÍSÉRTETTANI ALAPISMERETEKET TARTALMAZÓ KÉZIKÖNYV MEGKÍVÁNJA. HA ÉHES, MEGHÍVHATOM A SZOBÁMBA, HOGY KÖLTSE EL VELEM SZERÉNY EBÉDEMET!

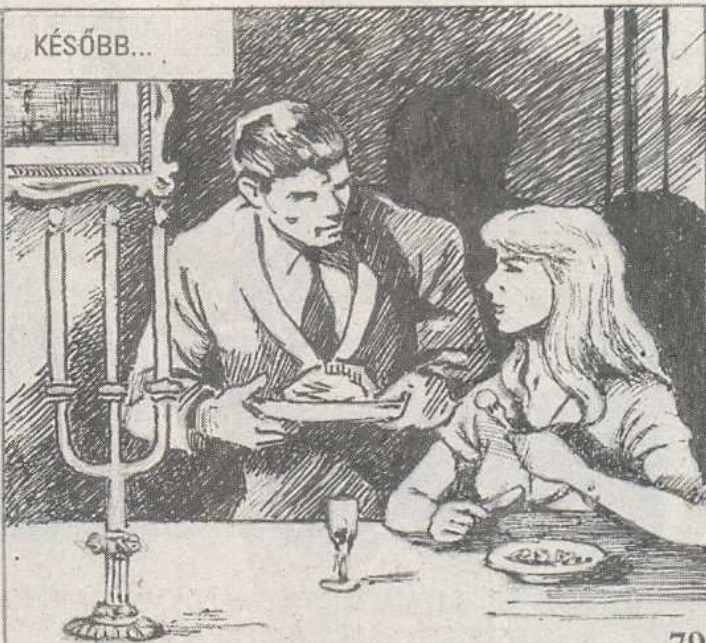
A KÍSÉRTET NAGYOT NYEL, ÉS BELEEGYEZŐEN BÓLINT.



78

LESLIE MAGÁHOZ VESZI A TÁMADÓ INFRAVÖRÖS SZEMÜVEGÉT ÉS A VEREKEDÉS KÖZBEN MEGSÉRÜLT ADÓVEVŐKET IS.

KÉSŐBB...



79

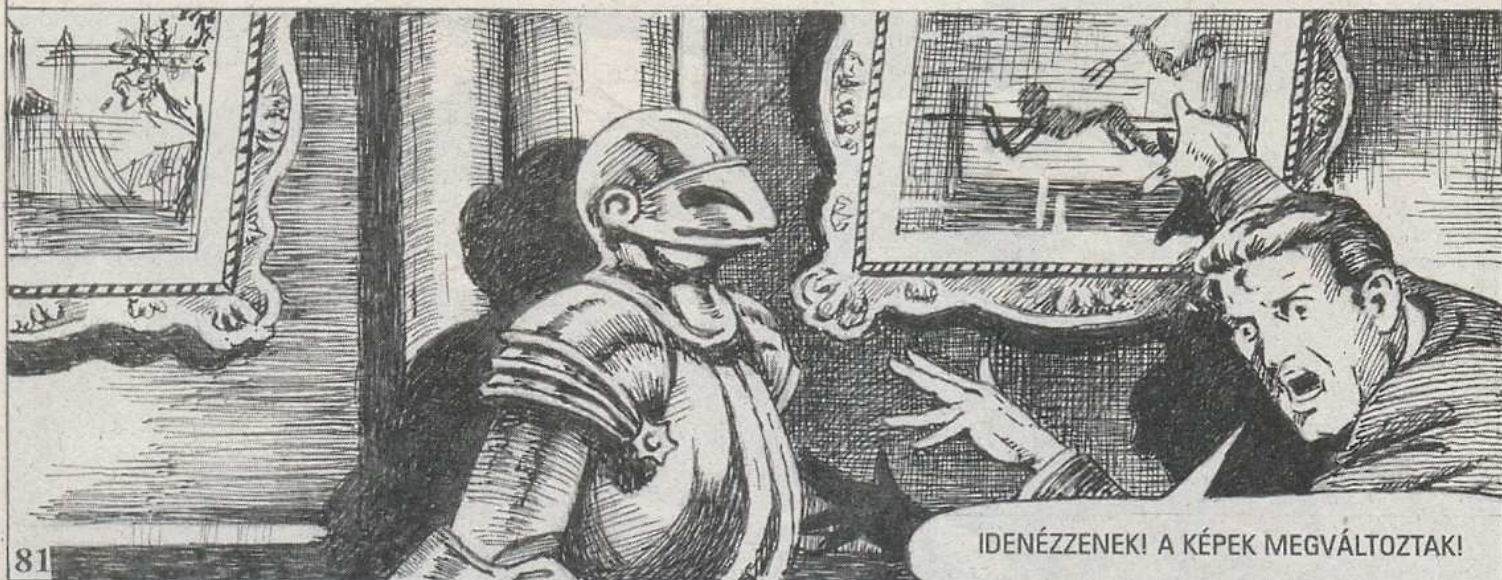
A BÁJOS KÍSÉRTETET PILLANATOKON BELÜL ELNYOMJA AZ ÁLOM. LAWRENCE BETAKARGATJA, RÁZÁRJA AZ AJTÓT, AZTÁN BEKOPOGTAT RÉGI VETÉLYTÁRSÁHOZ, BERNIE SIMPSONHOZ.

80



NEM JÖTT RÁ A MEGOLDÁSRA, MI, NAGYOKOS? GEORGE MÉG UTOLJÁRA ELLENŐRZI AZ ELKÉPZELÉSÜNKET, AZTÁN KÖVETKEZHET A NAGY LELEPLEZÉS! MOST AZ EGYSZER ÉN FOGOM MEGOLDANI A REJTÉLYT, NEM PEDIG A NAGY MR. LAWRENCE!

LESLIE MAGÁRA HAGYJA A HŐZÖNGŐ TÖRTÉNÉSzt, LÁTJA, HOGY EGYELŐRE NEM TUD MEG TŐLE SEMMIT. AHOGY VÉGIGSIKLIK A TEKINTETE A LOVAGTEREM FALÁRA AGGATOTT KÉPEKEN...



IDENÉZZENEK! A KÉPEK MEGVÁLTOZTAK!

NOS, PIKTORKÁM? MIT SZÓL HOZZÁ?

82



SZÁMOMRA A FESTÉSZET SZENT DOLOG!
EZ ITT EGY KALAP SZ...T SEM ÉR!

IGAZA VAN. CSAK EGYETLEN MŰVÉSZ LÉTEZIK A VILÁGON,
AZ IS KIZÁRÓLAG LILA TEHENEKET FEST.

A FESTŐ ÉS A FOGORVOS MÁR-MÁR EGYMÁSNAK ESIK,
AMIKOR...

NÉZZÉK!



83

GEORGE SEVERSON!

84

MAGUK MIÉRT NEM SZÓLTAK, HOGY
MEGVÁLTOZTAK A KÉPEK A FALON?



BENNÜNKET AZÉRT FIZETNEK, HOGY ZENÉL-
JÜNK, NEM PEDIG AZÉRT, HOGY AZZAL
TÖRŐDJÜNK, AMI KÖRÜLÖTTÜNK TÖRTÉNIK.
AZ AZ URÁK DOLGA!

KÜLÖNBEN IS CSAK TÍZ FESTMÉNY LÓG A FALON. A SZEMÉLYZET
SZÁMÁRA MÁR NINCSEN HELY!



85

HONNAN TUDJA, FIAM? HÁTHA MAGUK VALAMENNYI-
EN EGYETLEN CSOPORTKÉPRE KERÜLNEK?

AZ ELŐKONYHÁBAN...



86

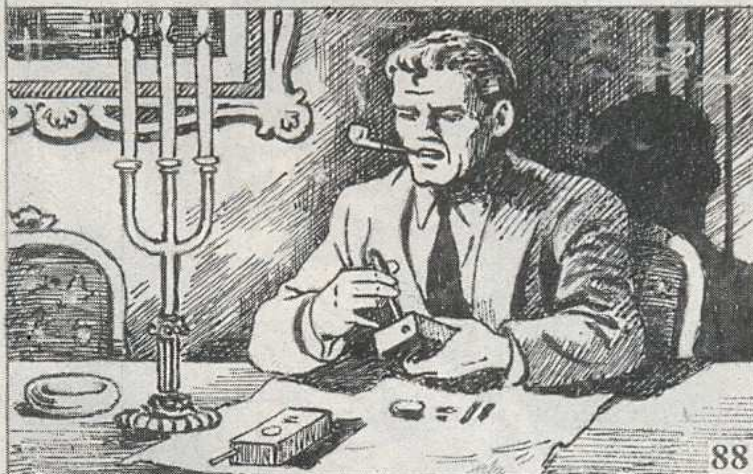
AZ ÁLDOZATOK
NEM HALNAK MEG
RÖGTÖN. A PASAS ESZEGET NÉHÁNY FALATOT,
MIKÖZBEN GYÖNYÖRKÖDIK A SZERENCSETLEN
KÍNSZENVEDÉSÉBEN.

MIELŐTT LESLIE KIKÉRDEZHETNÉ BERNIE
SIMPSONT, A TÖRTÉNÉSZ FELPATTAN ÉS
ESZEVEZETT FUTÁSNAK ERED.



87

LAWRENCE VISSZAMEGY A SZOBÁJÁBA, DE A BÁJOS
KÍSÉRTETNEK CSAK HÜLT HELYÉT TALÁLJA. NEKILÁT, HOGY
A SZÉTTÖRT ADÓVEVŐKBŐL ÖSSZEBARKÁCSOLJON EGY
HASZNÁLHATÓT.



88

LESLIE NEM JÖN RÁ, HOGY KI LEHET AZ ADÓVEVŐBEN HAL-
LOTT HANG GAZDÁJA, DE TÖBB JELŐLTJE IS AKAD. VÉGÜL
ÚGY DÖNT, HOGY SEGÍTSÉGÜL HÍVJA A FEKETE MÁGIÁT.
AHOGY BELÉP VIORICA AJTÁJÁN...



URAMISTEN!

FÁRADOZÁSÁT VÉGÜL IS SIKER KORONÁZZA. A KÉSZÜ-
LÉKBŐL KÜLÖNÖS PÁRBESZÉD HANGJAI SZŰRÖDNEK KI.

KAPD EL A LÁNYT, BACHMAN, ÉS
ÖLD MEG! NE JÁTSZADOZZ VELE!

TUDJÁTOK, MI VAN ITT? TISZTA ÓRÜLTEK-
HÁZA! HÁROM TAGOT MÁR KINYÍRT VALA-
MI DILINYÓS. ÉN IS VÉGEZTEM VOLNA A
CSAJJAL, HA EGY LAWRENCE NEVŰ PASAS
MEG NEM AKADÁLYOZ. RÁADÁSUL AZ INF-
RAVÖRÖS SZEMÜVEGET IS ELVESZTETTEM!

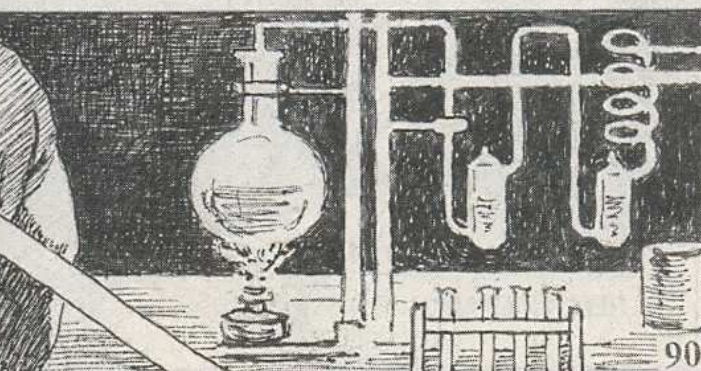
SALLY ELTŰNT! UTÁNAD MENT
MÉG AKKOR ESTE. Ő AKART KICSINÁLNI
AZT A RINGYÓT. NEM TUDSZ RÓLA
VALAMIT?

SEMMIT.

GYANAKODNAK RÁD?

TÖKÉLETES AZ ÁLCÁM. NE
AGGÓDJATOK!

89



90

ERŐTLENÖL HUPPAN LE AZ EGYIK SZÉKRE.



91

A SZALMABÁBTÓL NEM KELL MEG-
IJEDNIE. IGYON EGY KIS VIZET!

LESLIE MOHÓ KORTYOKKAL ISSZA KI A POHÁR TARTALMÁT.



92

LEHET, HOGY HUSZONÖT ÉVVEL EZELTŐTT JÖTTEM A VILÁGRA, LE-
HET, HOGY TÖBB SZÁZ ÉV IS ELMÚLT AZÓTA. NEM SZÁMÍT! CSAK
TESTET CSERÉLTEM, A LELKEM UGYANAZ. VIORICA DÁN VAGYOK.
APÁM NEM KERESZTELTETT MEG. NEM AKARTA, HOGY A HIT
ELGYENGÍTSEN. AZÉRT SZÜLETEK ÚJRA ÉS ÚJRA, HOGY LE-
GYÖZZEM A GONOSZT. UCIGAL-L CRUCEA! ÖLJE MEG A KERESZTI!

LESLIE EGYRE KÁBULTABBAN HALLGATJA A FEKETE
HERCEGNŐT.



93

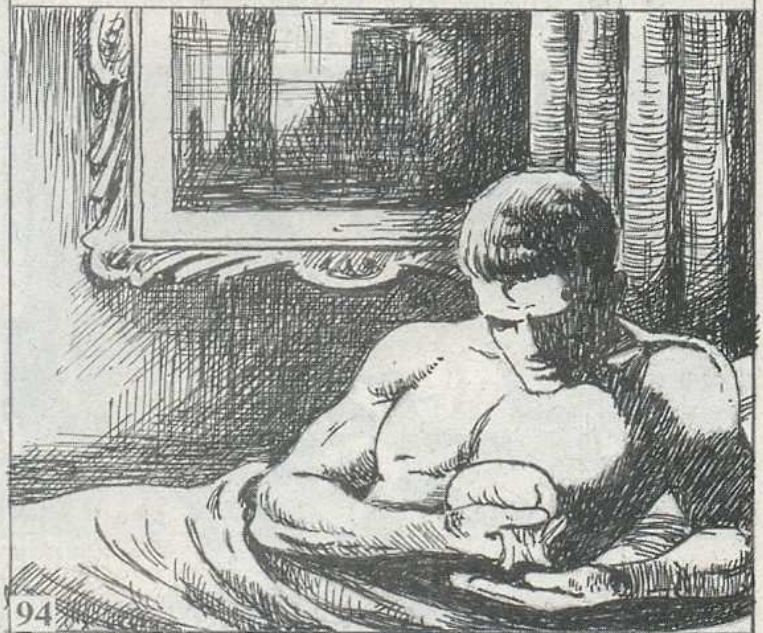
MOST MENJEN A SZOBÁJÁBAI KÉSŐBB
MÉG TALÁLKOZUNK.

PÁR PERC MÚLVA KITISZTUL AZ AGYA. NEMSOKÁRA NYÍLIK
AZ AJTÓ, ÉS EGY CSÁBÍTÓAN ÖLTÖZÖTT SZELLEMALAK
LIBBEN BE RAJTA. A KÖVETKEZŐ PILLANATBAN...



NEM ISMER MEG?

VÉGIGBOTORKÁL A FOLYOSÓN, BENYIT AZ AJTAJÁN, AZ-
TÁN BESZÉDÜL AZ ÁGYÁBA. UTOLSÓ EREJÉVEL ELŐKO-
TORJA A TÁSKÁJÁBÓL A BŐRZACSKÓT, MELYBEN KIRA,
A TUNGUZ SÁMÁNASSZONY VARÁZSPORÁT TARTJA, ÉS
FÉLMARÉKNYIT A SZÁJÁBA TÖM.



94

KICSODA MAGA?

95

VIORICA! MIÉRT KÁBÍTOTT EL?

AZT AKAROM, HOGY A SZERETŐIM NE EMLÉKEZZENEK RÁMI!

MI VAN A BELSEJÉBEN? A SZERELMED KÉPE?

EGYIK ELŐZŐ ÉLETEMBEN NAGYON SZERETTEM.

EGY KÖZÉPKORI, NAGY URALKODÓ; MATTHIAS OF HUNYADI!

HOGY KERÜL IDE A MI IGAZSÁGOS MÁTYÁS KIRÁLYUNK? NEM KELL KIOKTATNOD TÖRTÉNELEMBŐL! MAGYAR SZÁRMAZÁSÚ VAGYOK.

AKKOR HÁT EZÉRT... EZÉRT ÉRZEM ÚGY, HOGY AZ ENERGIÁD MEGSOKSZOROZZA AZ ÉN ERŐMET!

VAGY EGYSZERŰEN CSAK JÓ VELEM SZERETKEZNI!

MIUTÁN A HERCEGNŐ TÁVOZOTT, LESLIE FELTESZI AZ ISMERETLENTŐL ZSÁKMÁNYOLT SZEMÜVEGET, ÉS ELINDUL, HOGY MEGKERESSE A TÖRTÉNÉSZT.



BERNIE! LESLIE L. LAWRENCE VAGYOK! SEGÍTENIE KELL NEKEMI!

SIMPSON LEUGRIK A KARNISRÓL, ÉS MEGRAGADJA LESLIE KARJÁT.

VAN KALAPJA? VIGYÁZZON! MOST AZ JÖN! SZEGEL A KALAPOT, A FEJRE!

102



MIELŐTT MEGMAGYARÁZNÁ ÖSSZEFÜGGÉSTELEN SZAVAI ÉRTELMÉT, A TÖRTÉNÉSZ HÁTAT FORDÍT LAWRENCENEK, ELVÁGTAT A FOLYOSÓ HOMÁLYBA VESZŐ VÉGE FELÉ.

LESLIE KITÉRŐT TESZ A HŰTŐ IRÁNYÁBA. AHOGY VISSZATÉR A SZOBÁJÁHOZ, ZÁRVA TALÁLJA AZ AJTÓT. ILLEDELMESEN BEKOPOGTAT, MIRE MARY FIELD SZELLEME KUKKANT KI AZ AJTÓRÉSEN.



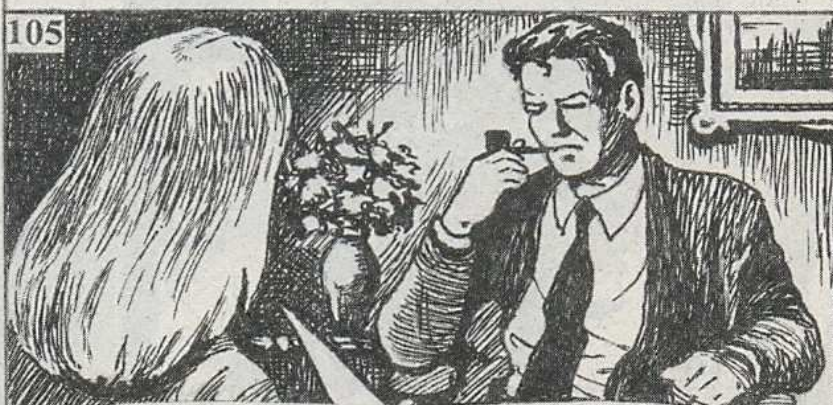
EGY KIS ENNIVALÓT HOZTAM. ELVISZI A KRIP-TÁJÁBA, VAGY ITT ÓHAJTJA ELFOGYASZTANI?

AZ AJTÓ KITÁRUL, ÉS A SZELLEM KITÉPI LAWRENCE KEZÉBŐL AZ ELEMŐZSIÁS BATYUT.



ÚGY ŐRZIK ITT A HIDEG MARHANYELVET, MINTHA HASADÓANYAG LENNE. MELLESLEG PHILIPPA CLAY VAGYOK. RENDŐRHADNAGY A KÁBÍTÓSZERESEKNÉL MIAMIBAN.

AHOGY A KÍSÉRTETIESEN CSINOS LÁNY VÉGZETT AZ ÉTKEZÉSSSEL...



A FŐNÖKÖM, TAPIRO FELÜGYELŐ KISZAGOLTA, HOGY A DROG-KIRÁLYNŐ, SALLY MORENO VALAMI PROFI ÉS JÓL KÉZBEN TARTHATÓ KOMPUTERSZAKÉRTŐT KERES. ADDIGRA MÁR TÖBB SZÁMÍTÓGÉPES SZAKLABBAN JELENTEK MEG CIKKEIM... AZTÁN EGY NAPON RENGETEG PÉNZT VESZTETTEM A KASZINÓBAN.



106
MORENO EMBEREI MEGJELENTÉK, ÉS MUNKÁT AJÁNLOTTAK. ELMONDTÁK, HOGY EGY MŰHOLD KOMMUNIKÁCIÓS CSATORNÁJÁT KELL MEGCSAPOLNOM, HORRIBILIS FIZETSÉG FEJÉBEN. ELVÁLLALTAM A DOLGOT. AZT HISZEM, HA TUDJÁK, HOGY RENDŐR VAGYOK, INKÁBB A VÉREMET CSAPOLTÁK VOLNA MEG.

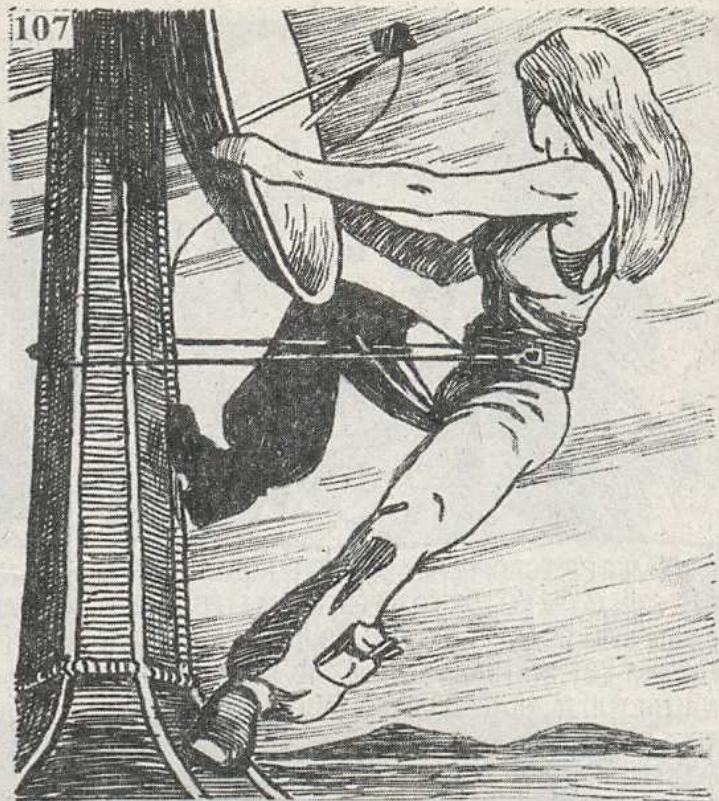


108
SZORGALMASAN TOVÁBBÍTOTTAM AZ ÁLINFORMÁCIÓKAT A KÁBÍTÓSZERESEKNEK, ÉS A VALÓDIAKAT A MIAMI RENDŐRSÉGNEK. EGYSZER AZONBAN BECSAPOTT A MENNYKŐ! VALAMIBŐL RÁJÖTTEK, HOGY KETTŐS JÁTÉKOT JÁTSZOM, ÉS KIMONDTÁK RÁM A HALÁLÓS ÍTÉLETET.

SZERENCSÉRE ELCSÍPTEM A RÁDIÓBESZÉLGETÉST, MELYBEN A BÉRGYILKOS KÖZÖLTE SALLY MORENÓVAL, HOGY AKKOR ÉRKEZETT A TEMETŐ ELÉ. FOGTAM MAGAM, ÉS ÚGY, AHOGY VOLTAM, HÁLÓINGBEN, KIMENÉKÜLTÉM AZ ESŐRE.



109



107
HELYI ADOTTSÁGOK MIATT SAN JUAN SZIGETÉT VÁLASZTOTTÁK BÁZISUL. HOGY ELKERÜLJÜK A KIVÁNCSI TEKINTETEKET, EGY FIATALON ELHUNYT ANGOL NŐ, MARY FIELD KRIPTÁJÁBAN RENDEZKEDTÜNK BE. AZ ANTENNARENDSZERT A SZIGET LEGMAGASABB PONTJÁRA, IDE, A KASTÉLY KUPOLÁJÁRA TELEPÍTETTÜK. AKKOR MÉG NEM JART ERRE A KUTYA SE.



110
ELŐSZÖR MAGÁT HITTEM A LESIPUSKÁSNAK, JÓL FEJBE IS CSAPTAM, AHOGY DUKÁL. AZTÁN LÁTTAM, HOGY EGY FEKETE ÖLTÖNYÖS FÉRFI MIKÉNT RÁNT BELE EGY SOFÓRSAPKÁS ALAKOT A KERÍTÉS EGYIK KARÓJÁBA. A LAKATLAN KASTÉLY FELÉ ROHANTAM. GONDOLTAM, ITT MAJD ÁTVÉSZELEM A HURRIKÁNT.

111



ERRE MEG BELECSÖPPENEK EGY ÉRTELMETLEN HORROR SZÍNJÁTÉK KELLŐS KÖZEPÉBE! NEM ELÉG, HOGY AZ ÉN GYILKOSOM IS ITT VAN, ÉS RÁM VADÁSZIK, HANEM EGY MÁNIÁKUS ŐRÜLT IS KI AKAR CSI-NÁLNI! TUDJA, HOGY KI VOLT A MULATT NŐ A KERÍTÉS LÁNDZSÁJÁN? A NAGY SALLY MORENO SZEMÉLYESEN! KEDVELT ENGEM. A BIZALMÁBA FOGADOTT. JÓ DÜHÖS LEHETETT RÁM, HA Ő MAGA IS IDEREPÜLT A KIVÉGZÉSEMRE!

LESLIE GYENGÉDEN FÉLRETOLJA A LÁNYT. A DAN TESTVÉREK SZOBÁJÁBA VEZETŐ AJTÓ ZÁRVA. LAWRENCE NEKIRUGASZKODIK, ÉS...



113

EZZEL PHILIPPA HÁTRADÓLT AZ ÁGYON, ÉS MÉLY ÁLOMBA MERÜL. LAWRENCE FOGJA MAGÁT, ÉS ÁTMEGY VIORICÁHOZ. AHOGY A HERCEGNŐ KINYITJA AZ AJTÓT...



NINCS ELÉG ERŐM! LE FOG GYŐZNI A GONOSZ! MARITAE DOAMNEI. FENSÉGES URUNK, MIÉRT NEM SEGÍTETTÉL?

112

114



A KÉT FEKETE KALAP KÖZEPÉN EGY-EGY JÓKORA ACÉLSZEG FEJE CSILLOG. BERNIE SIMPSON JÓSLATA BETELJESEDETT!

A ROBAJ HALLATÁN A TÖBBIEK IS ELŐBÚJNAK A SZOBÁIKBÓL. A ZENÉSZEK FÁRADHATATLANUL FÚJJÁK A SIRATÓÉNEKEKET.



JÉZUS MÁRIA! MI TÖRTÉNT VELÜK?

A KÖZÉPKOR KEDVENC GYILKOSSÁGI MÓDJÁT ALKALMAZTÁK. ACÉLSZEGET VERTEK A KOPONYÁJUKBA!

115

NÉZZÉKI RITUÁLIS ÉTKEZÉS NYOMAI! HA VALAHA KIJUTOK INNEN, AZ ÚJ FILMEM CÍME "AZ ÖRDÖG HARAPÁSA" LESZI!



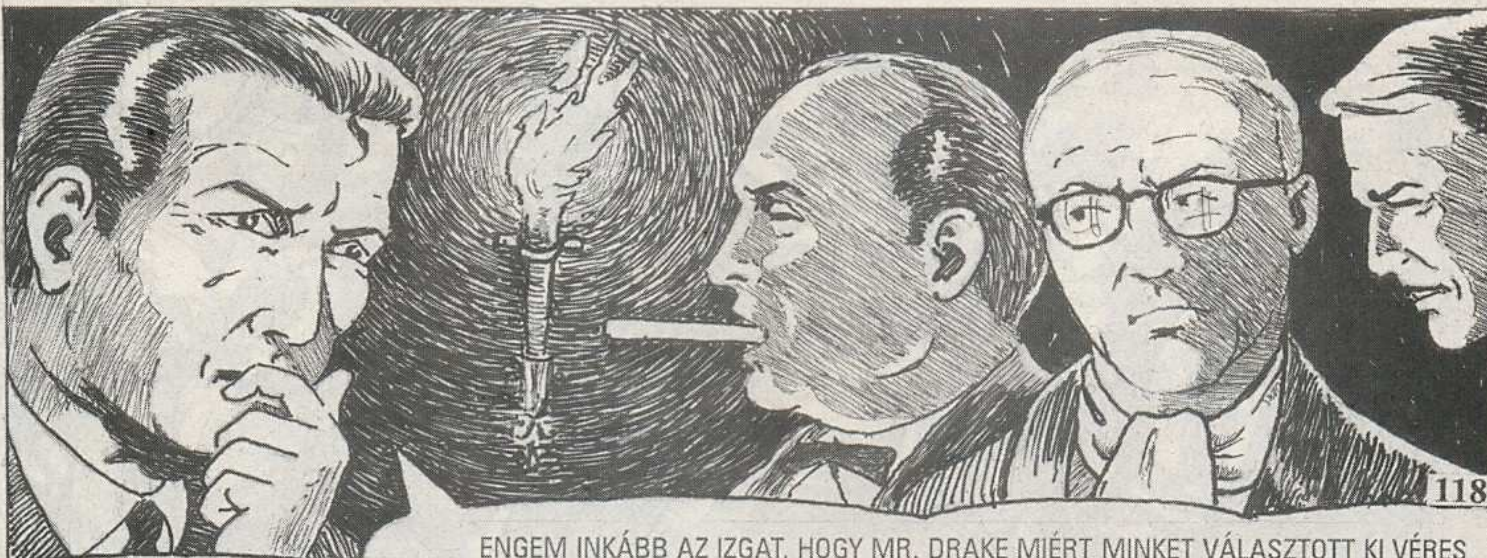
HOGYAN ÖLHETTÉK MEG ŐKET? DULAKODÁSNAK NYOMÁT SEM LÁTOM, PEDIG A DAN FIVÉREK ELŐG JÓ ERŐBEN VOLTAK!

HIPNÓZIS. CSAK AZ LEHET!

117



EZT A LEHETŐSÉGET NYUGODTAN ELVETHETI. A NEGRES-CU-DANOK ÉVSZÁZADOK ÓTA A FEKETE MÁGIA MESTEREI. AZOKAT PEDIG NEM KÖNNYŰ HIPNOTIZÁLNI.



ENGEM INKÁBB AZ IZGAT, HOGY MR. DRAKE MIÉRT MINKET VÁLASZTOTT KI VÉRES BOSSZÚJA TÁRGYÁUL? EGY KOSÁRLABDÁZÓT, ANTROPOLÓGUST, FOGÁSZT, ÉNEKESNŐT, JÁTEKKÉSZÍTŐT, FILMESEKET!? MEGSÉRTHETTÜK VALAMIVEL AZ ÖREG KALÓZ EMLÉKÉT? MARHASÁG. ÁLLITOM, HOGY JUDY MCHALE SOHA AZ ÉLETBEN NEM HALLOTTA FRANCIS DRAKE NEVÉT!

LAWRENCE A LOVAGTEREMBE MEGY, HOGY MEGNÉZZE, VÁLTOZTAK-E A KÉPEK. MOST MÁR A DAN HERCEGEKET ÁBRÁZOLÓ FESTMÉNY IS A FALRA KERÜLT. SŐT...

URAMISTEN! A KOSARASI!



LESLIE CSENDRE INTI A ZENÉSZEKET.

NEM TUDJÁK, MIKOR KERÜLT A VILA-PRADEST ÁBRÁZOLÓ KÉP A FALRA?

120



AZT SE TUDJUK, KI AZ AZ ÚR! MI NEM TUDJUK SENKI NEVÉT, ÉS NEM IS AKARJUK MEGTUDNI! HA AZ URAKNAK ÚGY TETSZIK, CSAK ÖLJÉK EGYMÁST. MI EMIGRÁNSOK VAGYUNK, ÉS PÉNZT AKARUNK KERESNI. JÁTSSZ TOVÁBB, SIMON!

EZÜTTAL LAWRENCE HAMAR RÁTALÁL SIMPSONRA. IDEFIGYELJEN, BERNIE! MAGA ISMERI AZ EMBE-
RÜNKET. TUDJA, HOGY MINDANNYIUNKKAL VÉGEZ-
NI AKAR. AZT IS TUDJA, HOGY REGGELRE VÉGE A
HURRIKÁNNAK. ADDIG EL KELL DÖLNIE MINDENNEK.
VAGY Ő, VAGY MI. KÉREM, MONDJA EL, AMIT TUD!



RENDBEN, DE, HOGY MINDENT MEGÉRTSEN, VISZ-
SZA KELL KANYARODNOM A TÖRTÉNELEMBEN...



HAVASALFÖLD A XV. SZÁZAD SORÁN AZ OSMÁN-TÖRÖK
BIRODALOM ÉS A MAGYAR KIRÁLYSÁG KÖZÖTT LAVÍROZOTT.
URALKODÓJA, ÖREG MIRCEA UGYAN ZSIGMOND KIRÁLY OLDALÁN
VETT RÉSZT A NIKÁPOLYI CSATÁBAN, DE A VERESÉG UTÁN
SEMLEGES ÁLLÁSPONTOT VÁLASZTOTT MAGÁNAK. NEM TAGADTA
MEG A MAGYAR BARÁTSÁGOT, DE ADÓT A SZULTÁNNAK FIZETETT.



ÖREG MIRCEA HALÁLA UTÁN KÉT CSOPORT VIASKODOTT A TRÓNÉRT, A
DRACULESTIEK ÉS A DANESTIEK LIGÁJA. ZSIGMOND A DRACULESTIEKET TÁMOGATTA.
VLAD DRACUL 1444-BEN, A VÁRNAI CSATÁBAN A MAGYAROK MELLETT HARCOLT.



FIÁT, VLAD DRACULÁT, AZAZ ÖRDÖGFI VLADOT 1449-BEN SE-
GÍTETTE A TRÓNRA ROKONA, HUNYADI MÁTYÁS. AZ IFJÚ VAJ-
DA IGYEKEZETT MEGTÖRNI A BOJÁROK HATALMÁT, ÉS LESZÁ-
MOLNI VELÜK. AMIT TETT, PROPTER ENORMITATEM, VAGYIS
HALLATLAN KEGYETLENSÉGGEL TETTE.

1500-BAN, STRASBOURGBAN MEGJELENTETTEK EGY KIAD-
VÁNYT, MELY DRACULA RÉMTETTEIRŐL SZÁMOLT BE. LEG-
KEDVELTEBB MÓDSZERE A KARÓBAHÚZÁS VOLT, EZÉRT TE-
PESNEK, AZAZ KARÓSNAK NEVEZTÉK A KORTÁRSAI. MIKÖZ-
BEN ÁLDOZATAI HALDOKOLTAK, Ő NÉZTE ŐKET, ÉS JÓÍZŰEN
FALATOZOTT.



HOGY VLAD TEPES, ALIAS DRACULA ÉL-E VAGY SEM, AZT
NEM TUDOM. DE HOGY EGY SAJÁTOS FORGATÓKÖNYVNEK
MEGFELELŐEN VALAKI HALOMRA GYLKOL BENNÜNKET, AZ
NEM KÉPEZHETI VITA TÁRGYÁT.



126

KÜLDTEK HOZZÁ NÉMELY IDEGENT, KIK MIDŐN ELÉBE JÁRULTAK, MEGHAJOLTAK ELŐTTE, LEVETTÉK FEJFEDŐJÜKET, DE AZ ALATTA VISELT BARETTET A FEJÜKÖN HAGYTÁK. AZT MONDTÁK, EZ NÁLUK ÍGY VAN SZOKÁSBAN, S MÉG A CSÁSZÁR ELŐTT SEM VENNÉK LE AZT. DRACULA BUZGÓN HELYESELT, S AZON NYOMBAN ODA SZEGELTETTE A KIS SAPKÁKAT A FEJÜKHÖZ.

HUNYADI MÁTYÁS VÉGÜL IS KIVÉGEZTETTE PÁRTFOGOLTJÁT... A KIÁLTVÁNYBAN SZEREPELT ÉLVE MEGFŐZÉS, FELNYÁRSALÁS, EMBERSÜLT KÉSZÍTÉSE. MÁR CSAK AZ UTOLSÓ PASSZUS VAN HÁTRA.



MONDJA MÁR, BERNIE!

127

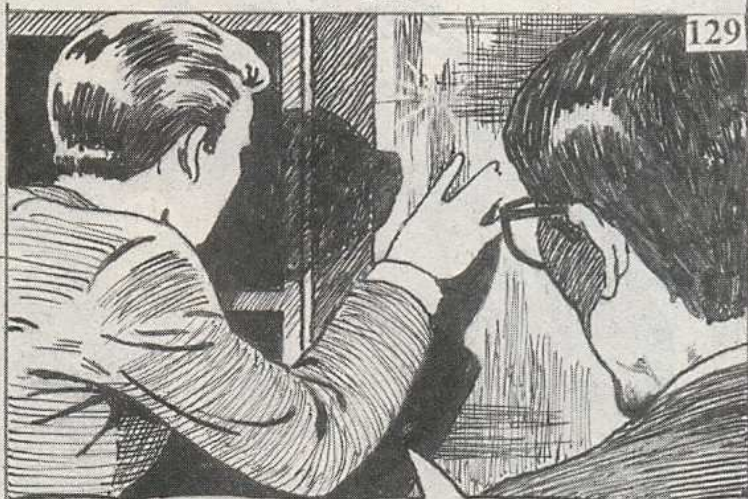
KÉSZÍTETETT AZ ORSZÁGÁBAN LÉVŐ ÖSSZES KOLDUSNAK EGY JÓ LAKOMÁT, AZTÁN BEZÁRATTA ŐKET AZ ISTÁLLÓBA, AHO L ETTEK, ÉS RÁJUK GYÚJTOTTA A ZSÚPFÖDELET...

EBBEN A SZEMPILANTÁSBAN TOMPA ZÚGÁS HALLAT-SZIK AZ ABLAKOK FELŐL, AZTÁN NÉMA CSÖND.



128

LAWRENCE LEFESZEGETI AZ EGYIK ABLAKTÁBLÁT A HELYÉRŐL, ÉS...



129

ACÉL! SZÍNTISZTA ACÉL! BEVASALTÁK AZ ABLAKNYÍLÁST!

FOGADNI MERNÉK, HOGY ELŐRELÁTÓ HÁZIGAZDÁNK A KASTÉLY VALAMENNYI AJTAJA ÉS ABLAKA ELÉ HIDRAULIKÁVAL MŰKÖDTEHETŐ ACÉLLEMEZEKET SZERELTETETT, ÉS EZEK ÉPP AZ IMÉNT ZÁRULTAK LE.



PATKÁNYFOGÓBAN VAGYUNK!

130

LAWRENCE RÁBESZÉLI SIMPSONT, HOGY KILENCKOR LEGYEN A LOVAGTEREMBEN. ÚTBAN A SZOBÁJA FELÉ A KÉT INASSAL TALÁLKOZIK.

131



VALAMI... VALAMI EGÉSZEN SZOKATLAN DOLG TÖRTÉNT, URAM. AZ ÖSSZES AJTÓT VAS-
TAG ACÉLLAP ZÁRJA LE. MR. SEYMOUR AZT MONDTA, HOGY A LEMEZEK OLYAN DRÁGA ÖT-
VÖZETBŐL KÉSZÜLTEK, MINT A FOGFÚRÓI. ÉS TUDJA, HOGY
MI AZ ÉRDEKES?



KELLEMESEN LANGYOSAK, URAM. MINTHA MELE-
GÍTENÉ ŐKET VALAMI.

A BÁJOS RENDŐRHADNAGY MÉG MINDIG AZ IGAZAK
ÁLMÁT ALUSSZA. LAWRENCE LEÜL AZ ÁGY SZÉLÉRE,
ELŐHÚZZA A PISZTOLYÁT, ÉS...



MEG KELL TENNEM! NINCS
MÁS MEGOLDÁS!

132

LÖVÉSEK DÖRRENNEK. A KASTÉLY FOGLYAI FUTVA IGYEKEZNEK
LAWRENCE SZOBÁJA FELÉ.



AZ EGÉSZ TÁRAT BELEÜRÍ-
TETTEM MARY FIELD KÍSÉR-
TETÉBE! SAJNÁLOM! KIKÉ-
SZÜLTEK AZ IDEGEIM! EGY
HULLÁVAL TÖBB VAGY KEVE-
SEBB, IGAZÁN NEM SZÁMÍT!
LEHET, HOGY ÉPP Ő VOLT A
TITOKZATOS FRANCIS T.
DRAKE, BÁR EBBEN
ERŐSEN KÉTELKE-
DEM!

133

SZEGÉNY LÁNY! MIT KERESHETETT EZEN
AZ ELÁTKOZOTT HELYEN?



LEHET, HOGY LÁTOTT A HÁZ KÖRÜL EGY PÁR ELBITAN-
GOLT, LILA TEHENET.

134

135



URAIM! A VACSORA TÁLALVA VAN!

FRANCIS TEÁTRÁLIS MOZ-
DULATTAL MUTAT VÉGIG
A PAZARUL MEGTE-
RÍTETT ASZTALON.



136

AHOGY MINDNYÁJAN ELHELYEZKEDNEK AZ ASZTAL KÖRÜL, LAW-
RENCE KÉR SZÓT. MÉG A ZENÉSZEK IS ABBAHAGYJÁK A JÁTÉKOT.

TISZTÁBAN VANNAK-E VELE, HOGY MINDANNYIAN MEG-
SÉRTETTÜK VALAMIVEL DRAKULA GRÓF EMLÉKÉT? NEM?
PEDIG EZÉRT ÍTÉLTEK HALÁLRA BENNÜNKET!



137

ÉN FELFEDEZTEM EGY LEPKEFAJT, MELYET DRAKU-
LA-LEPKÉNEK NEVEZTEM EL. A FILMESEK EGY BÁR-
GYÚ DRAKULA-FILMET CSINÁLTAK, JUDY MCHALE
SLÁGERÉNEK "DRAKULA BÁLJA" VOLT A CÍME. MR.
SEYMOUR FOGKLI-
NIKÁJÁT TERMÉ-
SZETESEN DRAKU-
LA KLINKÁNAK HÍV-
JÁK, VILA-PRADES
A VÉRSZOMJAS
DRAKULÁK CSA-
PATÁNAK VOLT
A KAPITÁNYA.



138

ÉN TERVEZTEM EGY KOPORSÓ ALAKÚ CIGARETTATARTÓT. HA
FELNYITJÁK A KOPORSÓ FEDELÉT, MAGA DRAKULA GRÓF
KÍNÁLJA ODA A CIGARETTÁT - FRAKKBAN, VÉRES VÁMPÍRFO-
GAKKAL.



139

ÉN PEDIG GEORGE SEVERSONNAL KÖZÖSEN EGY TANULMÁNYT
ÍRTAM VLAD TEPESE, A KARÓBAHÚZÓ VAJDA RÉMTETTEIRŐL.

NÉMA CSÖND TÁMAD. MR. PARISH MEGKÖSZÖRÜLI A
TORKÁT, ÉS...

MIELŐTT LEJÖTTÜNK VOLNA, EGY LEVELET TALÁLTAM A
SZOBÁMBAN, MR. DRAKE LEVELET. HA MEGENGEDIK,
FELOLVASOM.



140

NE LACAFACÁZZON!
OLVASSA MÁR!

Üdvözlöm Önöket!
Vladimir J. Drake vagyok!

Kezdjük egy filozófiai alapigazsággal. Dualista tézis szerint a világot a Gonosz és a Jó örök küzdelme mozgatja. Ha nincs Gonosz, Jó sincsen, hisz' mindkettő ugyanannak a dolognak egy-egy vetülete.

Amikor a kelta papoknak a druidáknak menekülniük kellett a korai kereszténység elől, a Havasalföldön lettek menedéket. Ők hozták magukkal a Balkánra a Sátán szellemét.

Ne kérdezzék, mikor és hol születtem. A testem romlandó, a lelkem örök.

Már gyerekkoromtól arra vágytam, hogy találkozhassam az ellenségeimmel, magukkal, hogy megbüntessem önöket, mert kicsúfolják az őseimet, vagyis engem!

Tudatosan, vagy tudat alatt tették, amit tettek, nem érdekel. Elnézésüket kell kérnem, ha mégsem végzik mindannyian a szent karón, ahogy azt a szobrocskáik ábrázolták.

Szorít az idő, elérkezett az utolsó felvonás!

Ulad Jepes Dracula



141

AZ IDŐSEBBIK ZENÉSZ ODASÉTÁL A TRÓNSZÉKHEZ, BELE-ERESZKEDIK, MIRE A TRÓNUS FÖLÖTT FELRAGYOG A FÉNY.



HÖLGYEIM ÉS URAIM! VLADIMIR T. DRAKE VAGYOK! Ő PEDIG A FIAM, NICOLAE T. DRAKE!

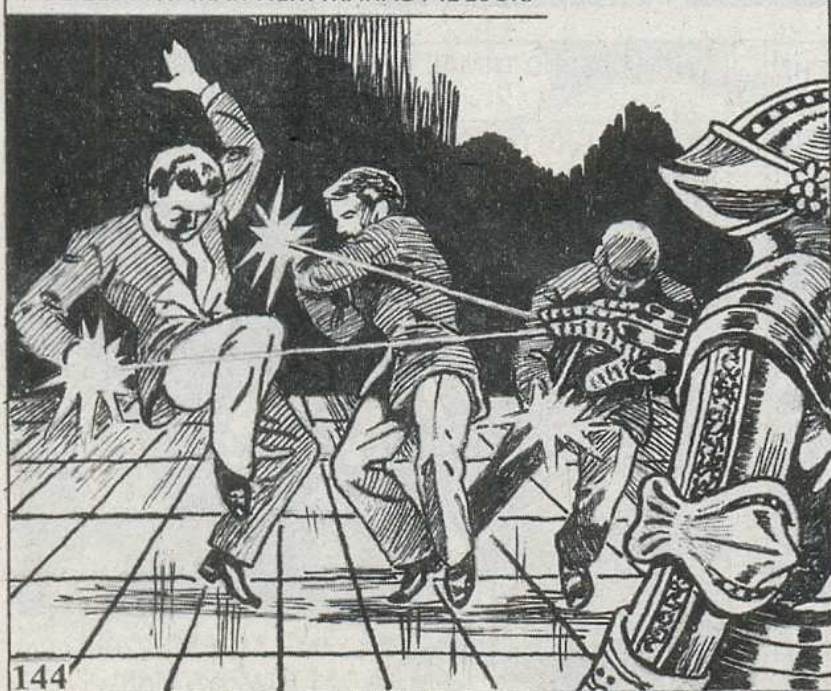
142

LAWRENCE, WILLOCK ÉS SEYMOUR A FEGYVERÜK UTÁN KAPNAK...



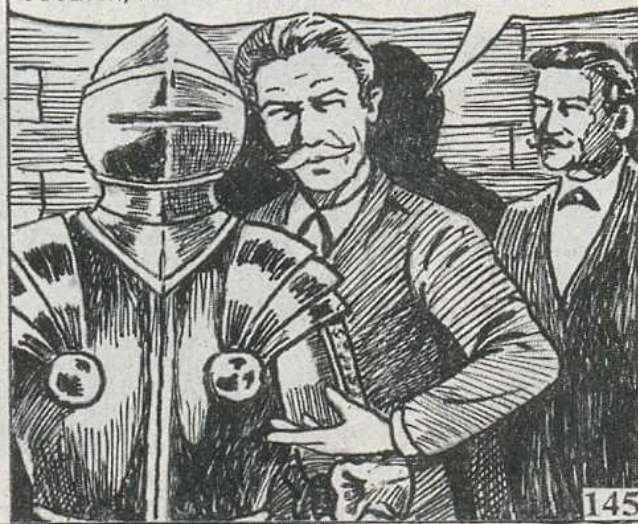
143

... DE ELSÜTNI MÁR NEM MARADT IDEJÜK.



144

MIT SZÓLNAK? A PENTAGON LEGÚJABB JÁTEKSZEREI! AZT MONDJÁK, HOGY A TERVEZŐKET A "ROBOTZSARU" CÍMŰ FILM IHLETTE MEG. EZEK AZ ÉN KIS TESTŐREIM. AZ EGYIK FÉM-, A MÁSIK MOZGÁS-ÉRZÉLŐ LÉZERFEGYVERREL VAN ELLÁTVA. AZT TANÁCSOLOM, KERÜLJÉK A HIRTELEN MOZDULATOKAT!



145

A LEVÉLBEN LEÍRTAKHOZ NINCS SOK HOZZÁFÜZNIVALÓM. HA VANNAK KÉRDÉSEIK, TEGYÉK FEL ŐKET. NEM SZERETNÉM, HA TUDATLANUL HALNÁNAK MEG.



IGAZ, HOGY AZ APJA VÁMPÍR VOLT?

146

MESEBESZÉD. AZ ÉDESANYÁM RÓMÁN VOLT. RÖVIDDEL AZUTÁN HUNYT EL, AHOGY ÉN MEGSZÜLETTEM. MARY FIELD AZ APÁM MÁSODIK FELESÉGE VOLT. SÚLYOS TÉBÉCÉS. HA VISSZAGONDOLOK RÁ, NEM IS EMLÉKSZEM MÁSRÁ, CSAK HOGY KÖHÖG ÉS VÉRT KÖP ÁLLANDÓAN.



147

MIÉRT ÖLTE MEG AZ ISMERETLEN MULATT NŐT? NEKI AZTÁN SEMMI KÖZE NEM VOLT AZ ÖNT ÉRT SÉRELMEKHEZ.



ÉPPEN AZÉRT. HIPNOTIZÁLTAM, AMIKOR ÁT AKART MÁSZNI A KERÍTÉSEN. EGY KIS MISZTIKUS HANGULAT NEM ÁRTOTT SENKINEK!

148

HOGYAN VÉGZETT AZ ÁLDOZATAIVAL? AHOGY AZ ÖN FIZIKAI ADOTTSÁGAIT ELNÉZEM, MÉG EGY DÖGLÖTT LEGYET SEM LENNE KÉPES TERRORIZÁLNI.



149

JÖJJÖN CSAK IDE, MR. LAWRENCE!

EGY VILLÁMGYORS MOZDULAT, ÉS DRAKE MEGÉRINTI SÍPJÁVAL LESLIE KEZÉT.



150

EBBEN A HANGSZERBEN A VILÁG LEGKISEBB AKKUMULÁTORA REJTŐZIK. RENGETEG ELEKTROMOS ENERGIÁT KÉPES MAGÁBA SŰRÍTENI. A TÁRSUK ELEKTROSOKKOT KAPOTT. MINDJÁRT MAGÁHOZ TÉR.

151



A KÖVETKEZŐ PILLANATBAN...

HÉ, ZENÉSZEKI!
FEL A KEZEKKEL,
HA MONDOM!

NORTHCOTTI
VIGYÁZZON!

152

HAGYJA MÁR EZT A HÜLYE NEVET! ÓRÁKBA TELT, MÍG MEGTANULTAM. HA TUDTAM VOLNA, HOGY ÍGY HÍVJÁK AZT A TÖKKELÜTÖTT FESTŐT, ISTEN BIZONY, MÁST ÖLÖK MEG.



153

AZ ÉN PROBLÉMÁMAT - SZERENCSÉRE - MR. LAWRENCE MEGOLDOTTA, AMIKOR VOLT SZÍVES KICSINÁLNI A RENDŐRCSAJT A KOSZOS, FEHÉR HÁLÓINGJÉBEN. MOST PEDIG, ZENÉSZKÉIM, NYISSÁTKI AZ AJTÓT! NEM AKAROK MEGSÜLNI EZEKKEL A BALFÁCÁNOKKAL!



BÁR IMPONÁL A GÁTÁLÁSTALANSÁGA, MR. BÉRGYILKOS, DE NEM TEHETEM. NEM KOCKÁZTATHATOM MEG, HOGY EGY KOCSMÁBAN ELJÁRJON A SZÁJA.

154

NORTCOTT CÉLBA VESZI DRAKE-ET.



155



156



157

DRAKE ODAÉTÁL A EGYIK PÁNCÉLHOZ, ÉS FELHAJTJA A SISÁK-
ROSTÉLYT.

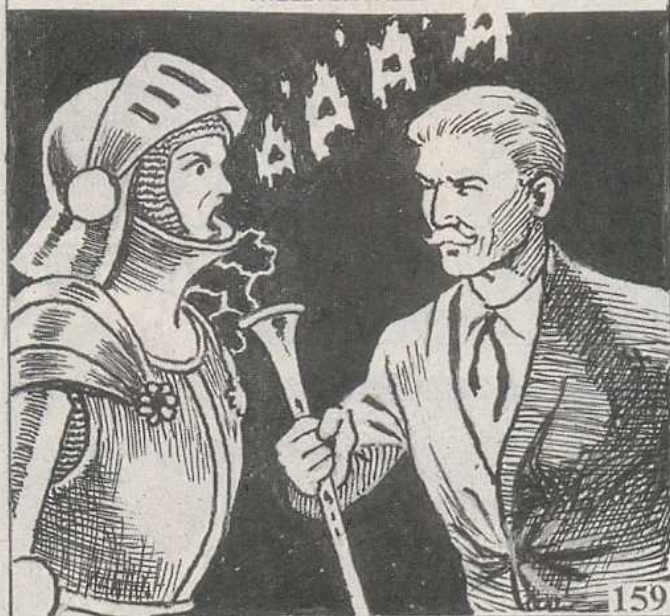
LÁTOD, NEGRESCU-DAN? MEGINT A
GONOSZ GYŐZEDELMESEKEDTT!



158

EGY MOZDULATTAL LETÉPI A LÁNY SZÁJÁRÓL A RAGTAPASZT...

... AZTÁN ODAÉRINTI AZ ELEKTROMOS SÍPOT A
MELLVÉRTEHEZ.



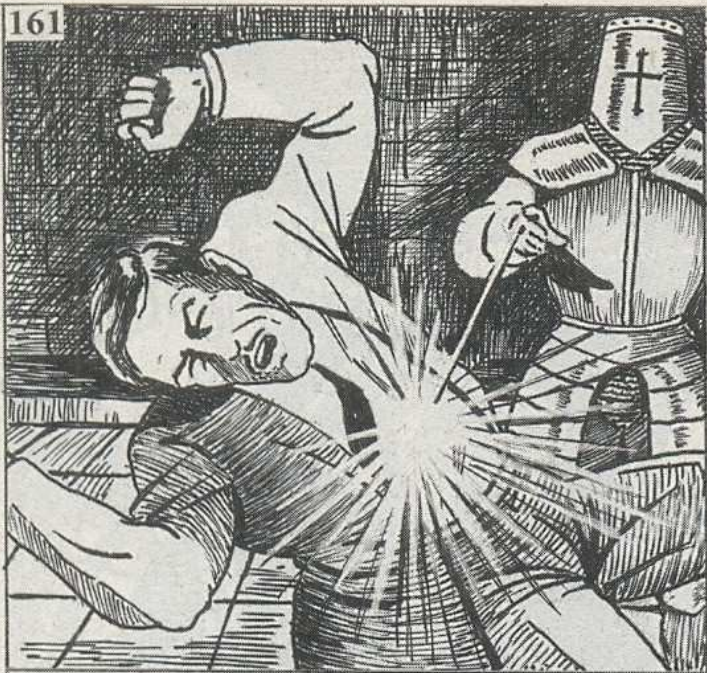
159

ELÉRKEZETT A BOSSZÚ IDEJE! ÉRZIK, HOGY MILYEN FORRÓ MÁR
A LEVEGŐ? A MÁSIK ROBOT AZT AZ UTASÍTÁST KAPTA, HA ŐT
PERCIG VALAMELYIKÜNK IS ELMOZDULNA A HELYÉRŐL, TŰZELJEN!



160

TE ÁTKOZOTT!



DRAKE-ÉK VIGYOROGVA INDULNAK FELFELÉ A LÉPCSŐN,
AMIKOR...



PHILIPPA MEGHÚZZA A RAVASZT. A GOLYÓ DRAKE LÁBA ELŐTT CSAPÓDOTT A GRÁDICSBA, MIRE A FÉRFI KIEJTETTE KEZÉBŐL A SÍPOT.



A LÁNY LEHAJOL AZ ELEKTROKORBÁCSÉRT, ÉS FELVESZI A FÖLDRŐL. DRAKE MEREVEN A LÁNY SZEMÉBE NÉZ, ÉS ...

MOST IDEADJA A HANGSZEREMET! IDEADJA! ÉRTI? IDE-
ADJA! ADJA IDE A SÍPOT! ADJA A KEZEMBEI



PHILIPPA TARTÁSA MEGTÖRIK, SZEME ÜVEGESEN CSILLOG. LAWRENCE FESZÜLTEN KONCENTRÁL, ÉS PHILIPPA FELÉ KÜLDI GONDOLATI ÜZENETÉT...



LAWRENCE MÁR-MÁR FELADJA AZ EGYENLŐTLEN KÜZDELMET: AMIKOR HIRTELEN VIORICA MENTÁLIS EREJE SIET A SEGÍTSÉGÉRE.



166

NICOLAE DRAKE A FEJÉHEZ KAP.

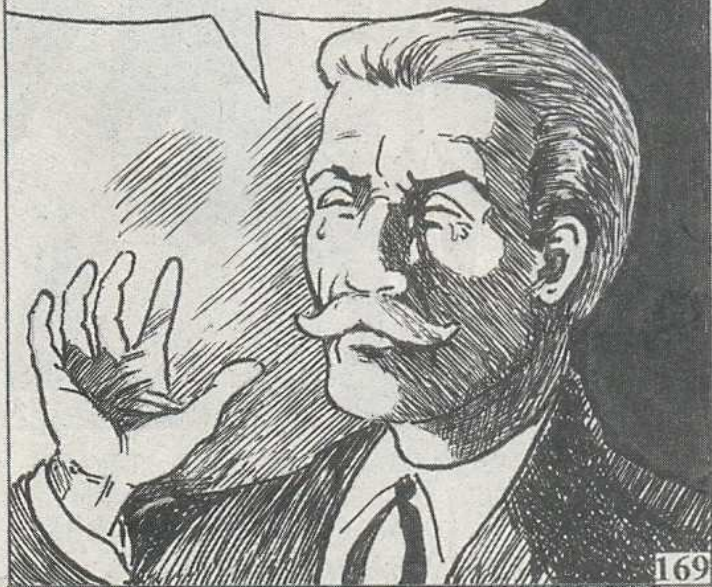


167

A FIÚ LELKÉBEN TOMBOLÓ FENEKETLEN GYŰLÖLET ELMOS MINDEN ÓVATOSSÁGOT. A VIORICÁT REJTŐ PÁNCÉL FELÉ ROHAN. A ROBOT ÉRZÉKELI A MOZGÁST, ÉS ...



JAJ, NICU! NICU! VESZTETTÜNK FIAMI!



DRAKE KÖNNYMASZATOS ARCCAL, TÉRDEN CSÚSZVA INDUL AZ ASZTAL FELÉ. A PÁNCÉLOS LOVAG KEZÉBEN SZINTE KÍMÉLETESEN LOBBAN A LÁNG.



A FALAK MINTHA ÓRIÁSI HŐKANDALLÓKKÁ VÁLTAK
VOLNA. ROHAMOSAN EMELKEDIK A HŐMÉRSÉKLET.

171



LEJÁRT AZ ÖT PERC! FIGYELTEM AZ ÓRÁMAT! NYU-
GODTAN LEJÖHET, PHILIPPA!

PHILIPPA ELINDULT LEFELÉ. SAJNOS LAWRENCE KIHAGYJA A
SZÁMÍTÁSBÓL, HOGY A MÁSIK ROBOT ALAPFUNKCIÓJA, A
FÉMÉRZÉKELES TÖVÁBBRA SEM SZÜNT MEG.



172

LŐTTEK ENNEK A CSUDÁNAK! FO-
GADOK, HOGY EZ VOLT AZ AJTÓK
TÁVIRÁNYÍTÓJA IS! HOGY FOGUNK
KIJUTNI EBBŐL A KEMENCÉBŐL?



A KÚTON ÁT! JÖJJENEK!
SEGÍTSENEK!

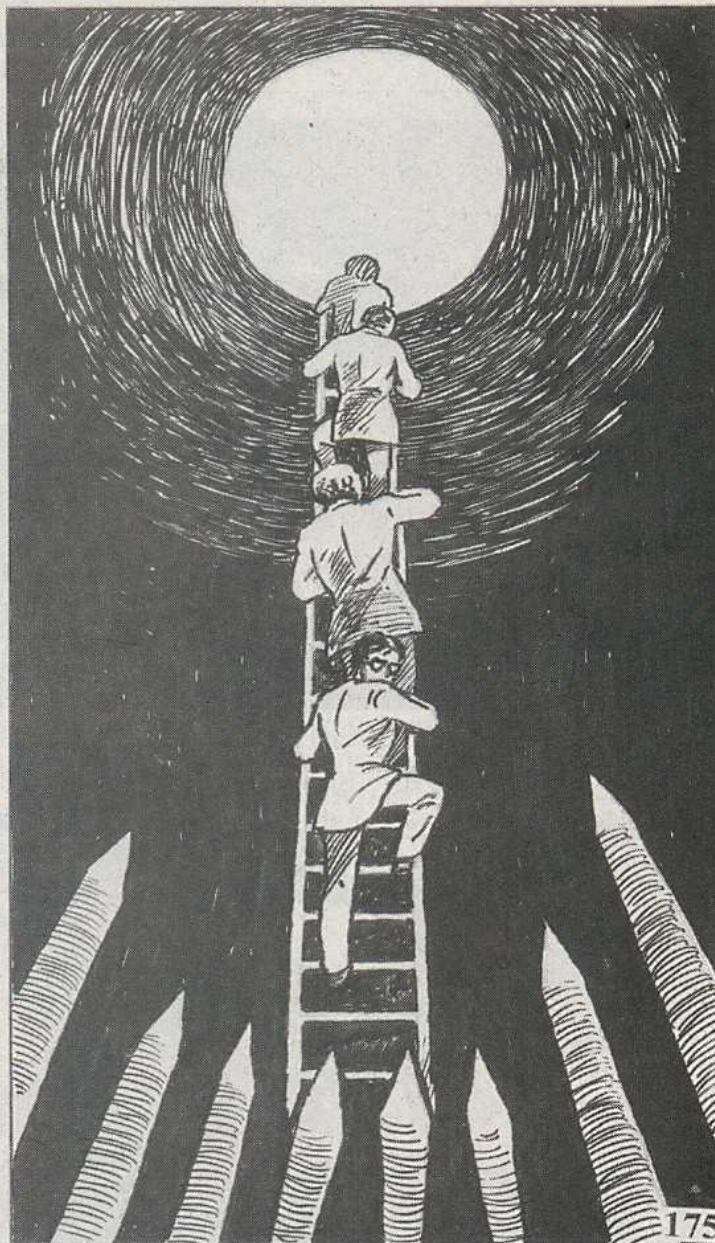
173

EGYESÜLT ERŐVEL SIKERÜLT FÉLRETOLNUIK A KÚT SZÁJÁT
FEDŐ KŐLAPOT. BERNIE SIMPSON, AKI EDDIG APATIKUSAN
ISZOGATTA A DOM PERIGNON PEZSGÓT, FELPATTAN, ÉS SZÉT-
LÖKDÖSI A TÖBBIEKET.



174

SODOMA ÉS GOMORRA HAMUVÁ HAMVAD! AZ ÚR ANGYALA
ELPUSZTÍJA A VILÁGOT! JAJ NEKTEK!



175

WILLOCK, PARISH ÉS EDWARD KÖVETIK A KÓTYAGOS
TÖRTÉNÉSZT. AHOGY LEJEBB ERESZKEDNEK A MÉLYBE
VEZETŐ FÉMLÉTRÁN, VILÁGOSSÁG GYULLAD, ÉS FELHAR-
SAN DRAKE VÉRFAGYASZTÓ NEVETÉSE.

HIRTELEN ÁRAMÜTÉS ÉRI A MENEKÜLŐKET. A KÖVETKEZŐ PILLANATBAN...



176

LAWRENCE DÖBBENTEN MERED PHILIPPA MEGOLVADT PISZTOLYÁRA ÉS DRAKE SÍPJÁRA.



DE HÁT ITT A SZABADULÁS ÚTJA! MINDVÉGIG ITT VOLT A SZEMÜNK ELŐTT!

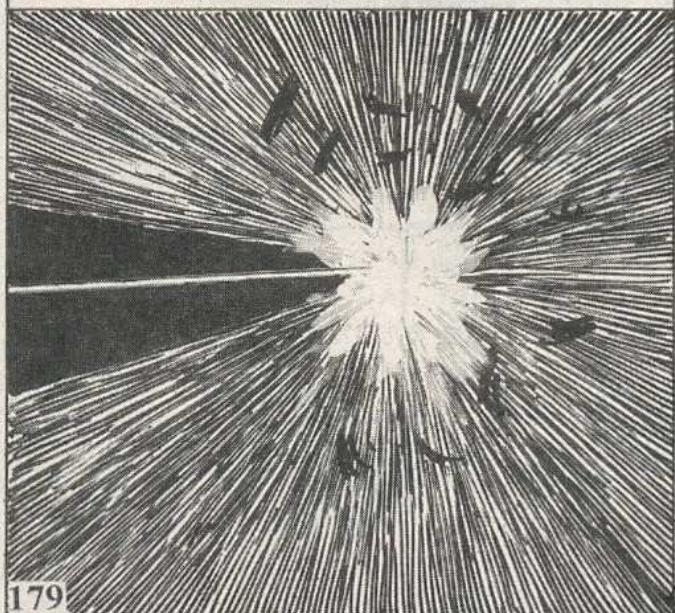
177

GYERÜNK JEFF! FOGJON MAGA IS EGY FAKARNIST, ÉS VERJÜK SZÉT AZ EGYIK ABLAKTÁBLÁT!



178

AHOGY ELŐBUKKAN AZ IZZÓ ACÉLLEMEZ, A LOVAG ARRA FORDÍTJA A LÉZERFEGYVERT, ÉS...



179

KITÁNTOROGNAK A SZABADBA. ODAKINT ÖMLIK AZ ESŐ ÉS DÖRÖG AZ ÉG, DE A FÜLÜKBEN MÉG SOKÁIG OTT CSENG VLADIMIR DRAKE VAD NEVETÉSE.



180

VÉGE